

**SÉCUR'  
NOËL**

VAMOS

SALVAR

VIDAS

PENDANT  
LES FÊTES,  
PRUDENCE  
SUR LES  
ROUTES !

Et encore :

**Retour sur le Gala  
de Remise de Prix !**

**Soleils  
de Paris :**

**Portrait d'une  
association solidaire**





# CALEMIA



TOUR 2026

**14.02.26** ZÉNITH CLERMONT-FERRAND

**19.02.26** LE DÔME MARSEILLE

**21.02.26** ACCOR  ARENA PARIS

**22.02.26** ZÉNITH LILLE





- 06 Actualité**  
**Au Portugal**, le marché du travail en ligne de mire d'une vaste mobilisation sociale
- 08 Économie**  
**Portugal**, une bonne santé économique saluée sur la scène européenne et internationale
- 10 Dossier**  
**Falar português em família**  
& L'Imagier des Petits Lusophones
- 14 Citoyenneté**  
**Présidentielles 2026** :  
une campagne ouverte et très incertaine



**A** lors que 2025 touche à sa fin, impossible de ne pas ressentir une certaine fierté en regardant le chemin parcouru et les épreuves passées. Cette année encore, l'association Cap Magellan s'est illustrée par son travail, son engagement et sa capacité

à bâtir des ponts entre générations, territoires et cultures. Des événements rassemblant la jeunesse lusodescendante aux projets culturels portés en France et au Portugal, chaque initiative a contribué à faire rayonner la richesse de la pluriculturalité tout en prenant position sur des sujets actuels et nécessaires.

Si l'effervescence de 2025 bourdonne encore dans nos esprits, l'année 2026 s'annonce tout aussi prometteuse avec un anniversaire à ne pas manquer puisque Cap Magellan célébrera ses 35 ans d'existence ! Trente-cinq ans d'histoire, de défis relevés, de convictions partagées et de rêves collectifs. Cet anniversaire sera l'occasion de se tourner vers l'avenir, d'imaginer une communauté encore plus unie, plus visible et plus audacieuse. Et si les défis sont nombreux (renforcer les liens entre les jeunes, valoriser la langue portugaise, encourager la mobilité, soutenir les talents. Ensemble...) il n'y a aucun doute sur le fait que Cap Magellan saura les relever.

Pour atteindre ces objectifs encore faut-il compter sur une équip[ag]e de choc, l'une des forces de l'association. Pour ce dernier édit de l'année, je tiens ainsi à remercier toutes les équipes de Cap Magellan, salariés, bénévoles, partenaires et amis. Bravo pour votre engagement constant mois après mois qui est sans aucun doute la clé de nos réussites.

Merci pour votre passion, votre créativité et votre fidélité qui sont le plus beau moteur de cette grande aventure collective.

*Para 2026, vamos continuar a sonhar grande, porque é nos sonhos que começa a mudança.*

Lurdes Abreu,  
Présidente de Cap Magellan

## Roteiro

- |  |  |
|--|--|
| <b>15 Cinéma</b><br>Le film Magellan sort en salles le 31 décembre               | <b>22 Sport</b><br>O Nice recebe o Sporting de Braga para a Liga Europa                    |
| <b>16 Musique</b><br>Nossa Angola & Banda Duia : au coeur de l'Angola            | <b>23 Europe</b><br>António Costa : Un an au Conseil européen                              |
| <b>18 Littérature</b><br>Ballade d'amour au vent de Paulina Chiziane             | <b>24 Gastronomie</b><br>As Queijadas da Graciosa: o doce estrelar do coração              |
| <b>19 Exposition</b><br>Charbon et photographie : territoires méconnus           | <b>25 Vous &amp; vos parents</b><br>Carta de condução: novas regras e versão digital na UE |
| <b>20 Association</b><br>Soleils de Paris : Portrait d'une association solidaire | <b>26 TV / Radio / Web</b><br>"O Filho de Mil Homens" chegou à Netflix                     |

- 27 Sport**  
**Vitórias de novembro** : Atletas portuguesas destacam-se no leque desportivo

- 34 Voyage**  
**Braga**: ville millénaire du Minho

## Mais encore :

- 04 Tribune** : Comunidade Cristang, os portugueses de Malaca na Malásia  
**05 Lecteurs** : Réagissez ! **09 Barómetro** : La culture française à l'honneur à Lisbonne  
**12 Événement** : Sécurité routière lors les voyages de fin d'année  
**28 Interview** : Fabienne Magnant : entre Cordes sensibles et voyages musicaux  
**29 Écologie** : Juventude lusófona une-se por um oceano mais limpo  
**30 Pousada de Juventude** : Guimarães **32 Sorties lusophones** : Retour sur le Gala de Remise de Prix de Cap Magellan **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.





## Comunidade Cristang, os portugueses de Malaca na Malásia

Na segunda estrofe do hino de Portugal lê-se: "Beija o solo teu (...) deu mundos novos ao mundo!". Portugal, pioneiro da navegação, levou a sua fé e cultura até à Ásia. Destacamos por isso a Comunidade Cristang, herdeira da Malaca Portuguesa, sob domínio luso durante 130 anos (1511-1641).



**A** comunidade cristang é uma pequena comunidade de Malaca, na Malásia com origem em antepassados portugueses que remonta aos descobrimentos. A comunidade cristang fala a língua cristang, um crioulo de base portuguesa, sendo que cristang significa "cristão" nesta língua.

A primeira expedição portuguesa chegou a Malaca em 1507. Este contacto está regis-

a comunidade cristang preservou as suas tradições, religião e língua, mantendo surpreendentes semelhanças culturais e linguísticas com o Portugal atual, especialmente da região do Minho.

Maioritariamente católicos praticantes, alguns serviços religiosos são ainda celebrados em português e a comunidade é sempre referida como portuguesa pelos malaioes. Contudo a língua cristang, não ensinada

Apelidos de origem portuguesa, como o de Jeremy Monteiro, um conhecido músico, ou o proprietário da Air Asia, Tony Fernandes, a professora da língua Papia Kristang, Sara Frederica Santamaria, revelam a origem portuguesa. Além dos nomes, cerca de 300 palavras portuguesas permanecem na língua malaia. Estas incluem kereta (de carreta, "carro"); sekolah (de escola); bendera (de bandeira); mentega (de manteiga); keju (de queijo); meja (de mesa); nenas (de

“ Os casamentos mistos prosperaram sob este estímulo, registrando-se cerca de 200 em 1604. O missionário jesuíta S. Francisco Xavier passou vários meses em Malaca em 1545, 1546 e 1549

tado no Sejarah Melayu (Anais Malaioes). Malaca tornou-se uma base estratégica para a expansão portuguesa nas Índias Orientais, subordinada ao Estado Português da Índia desde Abril de 1511.

Uma carta do rei de Portugal assegurava a alforria e isenção de impostos aos portugueses "casados", que aventurando-se além-mar se casassem em Malaca. Os casamentos mistos prosperaram sob este estímulo, registrando-se cerca de 200 em 1604. O missionário jesuíta S. Francisco Xavier passou vários meses em Malaca em 1545, 1546 e 1549. Mesmo depois dos contatos com Portugal cessarem em 1641,

nas escolas, está em vias de extinção, com exceção da comunidade portuguesa em Ujong Pasir Malacca. O Natal é uma ocasião festiva, quando muitas famílias cristang se juntam.

Realizam-se também diversas festividades como o dia de São João (San Juang) a 24 de Junho, hoje uma das maiores atrações turísticas de Malaca, ao São Pedro (San Pedro), patrono dos pescadores, em 29 de Junho. A música e dança cristang, é conhecida como branyok. A melodia branyok mais popular, a Jingkli Nona, é vista como um hino não oficial da comunidade eurasiática de origem portuguesa.

ananás).Atualmente, tem crescido o interesse dos portugueses em conhecer o seu legado na Malásia.

Por isso, em 2019, Portugal propôs abrir um Consulado Honorário em Malaca, Malásia, conforme anunciado pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas nessa altura, José Luís Carneiro, devido ao legado português na região. No entanto, não há informações sobre um consulado já existente ou detalhes sobre o início das operações.

Marcos Ramos Jardim  
Foto: Kodrah Kristang





Bonjour,

Je cherche des informations concernant des possibles études en médecine au Portugal pour mon fils de 17 ans, actuellement en Terminale en France, qui peut être qualifié de lusodépendant dans la mesure où je suis, pour ma part, franco-portugaise née de parents portugais. Pourriez-vous me renseigner sur le sujet ? Merci d'avance pour votre retour.

Une maman depuis l'email  
lusosup@capmagellan.org



Bonjour,

Cap Magellan propose un service gratuit d'accompagnement personnalisé pour les inscriptions à l'enseignement supérieur au Portugal via le Quota des 7% - un contingent qui réserve 7% des places, en première phase, aux lusodépendants du monde entier. Notre service ouvrira en février 2026, lorsque les dates et procédures officielles seront mises à jour. Pour en bénéficier, il suffit de nous envoyer un mail avec : nom de l'élève, spécialités du BAC, année d'obtention, formation souhaitée au Portugal et condition de candidature (émigré, lusodépendant, ou membre de famille d'un émigré).

En attendant, consultez Erasmus+ et la DGES pour plus d'informations :

- DGES (Quota 7%) : [www.dges.gov.pt](http://www.dges.gov.pt)
- Résumé en français sur notre site : [capmagellan.col/quota-7](http://capmagellan.col/quota-7)
- Liste des formations (quota valable uniquement dans le public) : [www.dges.gov.pt](http://www.dges.gov.pt)
- Erasmus+ Portugal : [erasmusmais.pt](http://erasmusmais.pt)

À très bientôt, Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org) ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

## FORMATION INFORMATIQUE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

**1 - Utilisateurs en initialisation :** Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

**2 - Utilisateurs confirmés :** initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams). Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

**Pour s'inscrire,** il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



Plongez les tout-petits  
dans l'âme du Portugal à  
travers des livres illustrés  
qui enseignent la langue,  
racontent la culture et  
font vivre les traditions !

Livres disponibles sur

[WWW.CADAMOSTE-EDITIONS.COM](http://WWW.CADAMOSTE-EDITIONS.COM)

### L'Imagier des petits Lusophones

Mes premiers mots en portugais et français !



### Voyage dans le Temps !

Une histoire pleine de références culturelles par  
Tiago Martins, illustrée par Romane Mendes

CADAMOSTE  
EDITIONS

### L'Imagier des petits Lusophones

Mes premiers mots en portugais et français !



### Vive les Vacances !

Une histoire pleine de références culturelles par  
Tiago Martins, illustrée par Romane Mendes

CADAMOSTE  
EDITIONS

### L'Imagier des petits Lusophones

Mes premiers mots en portugais et français !



### Découvrons le Portugal !

Une histoire pleine de références culturelles par  
Tiago Martins, illustrée par Romane Mendes

CADAMOSTE  
EDITIONS

# Au Portugal, le marché du travail en ligne de mire d'une vaste mobilisation sociale

Le gouvernement minoritaire de centre-droit, dirigé par Luís Montenegro, a lancé un vaste chantier de réforme du marché du travail, qui suscite une opposition inédite des syndicats et de la rue.

**A** l'origine du bras-de-fer : un projet de modification d'environ cent articles du code du travail, jugé particulièrement ambitieux et contesté par les défenseurs des droits des salariés.

Le texte prévoit plusieurs changements majeurs : facilitation des licenciements, recours accru aux contrats à durée déterminée, élargissement du « service minimum » en cas de grève, assouplissement des horaires et des mécanismes de sous-traitance. Face à ces mesures, les deux grandes confédérations syndicales portugaises, la CGTP-IN et la UGT, ont fait cause commune : elles ont appelé à une grève générale et défilé ensemble lors d'une manifestation samedi 8 novembre à Lisbonne.



le Premier ministre, les revenus du Portugal ont progressé davantage que dans certains pays de l'OCDE, ce qui, pour lui, rend incompréhensible la mobilisation. Pourtant, cette hausse ne suffirait pas à compenser la spirale inflationniste et l'endettement privé, pointe une observatrice politique de l'Expresso.

que les deux centrales syndicales accordent leurs violons de la sorte et mènent une lutte commune. Cela témoigne du caractère exceptionnel et de la gravité de la situation. »

Derrière les chiffres, les enjeux sont multiples. Pour le gouvernement, il s'agit de relancer la productivité, d'attirer des investissements et de rendre l'économie portugaise plus compétitive. Pour les syndicats et leurs soutiens, c'est un retour en arrière sur les droits acquis après les années d'austérité.

Le pays se trouve ainsi à la croisée des chemins. Si la grève du 11 décembre aboutit à un large blocage, le gouverne-

“ Pour le gouvernement, il s'agit de relancer la productivité, d'attirer des investissements et de rendre l'économie portugaise plus compétitive

Lors de cette marche, des milliers de manifestants ont répondu à l'appel. Le motif de leur rassemblement : refuser « le démantèlement des mécanismes de défense des travailleurs », comme le soulignait le journaliste portugais Daniel Oliveira, ancien dirigeant du parti Bloco de Esquerda, dans le journal Expresso. « Il ne s'agit pas seulement d'une modification de la loi du travail, mais de la dernière avant que disparaissent tous les instruments permettant de mettre un frein aux ambitions de libéralisation. » Le pouvoir, lui, campe sur ses positions. Selon

Le contexte est d'autant plus tendu que le chef du gouvernement dispose d'une majorité relative : le texte devrait être voté grâce aux soutiens de l'Aliança Democrática (centre-droit) et du parti d'extrême droite Chega. Une dynamique qui amplifie la défiance des syndicats, qui y voient une menace pour le dialogue social.

Pour les confédérations, l'appel à la grève générale lancé pour le 11 décembre marque le caractère exceptionnel de la situation. Selon le Jornal de Notícias, « il est inhabituel

ment pourrait être contraint de revoir son texte ou d'entamer des discussions approfondies. La question de savoir si l'assemblée portugaise saura faire passer un texte aussi sensible sans concessions reste entière. Une adoption du texte pourrait ouvrir une nouvelle ère pour le monde du travail au Portugal.

Marie Sobral

Sources : Courrier International, Expresso, The Portugal

NewsImage: ©Wikipedia/Sharon Hahn Darlin

## Brève

### TEMPÊTE CLAUDIA :

#### LE PORTUGAL FRAPPÉ PAR DES INONDATIONS ET DES PANNES DE COURANT

**L**e Portugal a été sévèrement touché par la tempête Claudia, qui a provoqué de fortes pluies, d'importantes inondations et des coupures d'électricité à travers le pays. Selon les autorités, plus de 300 inondations ont été signalées et des dizaines d'arbres sont tombés, notamment dans la capitale Lisbonne et la vallée du

Tage. Jusqu'à 20 000 foyers ont été privés d'électricité au plus fort de la tempête, avant que les équipes d'urgence ne rétablissent progressivement le courant. Les conditions en mer ont également conduit à la fermeture de quatorze ports, paralysant temporairement le transport maritime et la pêche. Par ailleurs, plusieurs décès ont été enregistrés.

L'agence météorologique portugaise, IPMA, avait émis des alertes rouges pour des pluies intenses dans les zones de Santarém et Setúbal, tandis que des alertes orange concernaient les régions de Portalegre, Évora et Beja.

Marie Sobral

Source : Euronews Lusa



# LA FLEUR AU FUSIL

TEXTE ET INTERPRÉTATION  
LIONEL CECILIO

MISE EN SCÈNE  
JEAN-PHILIPPE DAGUERRE

LUMIÈRES MOÏSE HILL

Comédie  
**BASTILLE**  
Direction Christophe SEGURA



CŒUR DE SCÈNE PRODUCTIONS présente

avec le soutien de Caixa Geral de Depósitos

## JOSÉ

## CRUZ

One Man Show

Tournée 2025 / 2026

19/09/25 NEVERS (58)  
20/09/25 MELUN (77)  
03/10/25 BLOIS (41)  
10/10/25 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS (93)  
24/10/25 BORDEAUX (33) - Théâtre Fémina  
08/11/25 SURY-LE-COMTAL (42)  
15/11/25 CHARTRES (28)  
21/11/25 SAINT-JUST-LE-MARTEL (87)  
22/11/25 TOURS (37) 17H & 20H45  
29/11/25 LOUVIERS (27)  
04/12/25 ANNECY (74)  
05/12/25 AIX-EN-PROVENCE (13)  
13/12/25 AUCH (32)  
24/01/26 SAINT-AVOLD (57)  
25/01/26 MUTZIG (67)  
06/02/26 PARIS (75) - Bobino  
07/02/26 ÉPINAL (88)  
13/02/26 NOZAY (91)  
14/02/26 BIZANOS (64)

28/02/26 CLERMONT-FERRAND (63)  
01/03/26 CLERMONT-FERRAND (63)  
06/03/26 SEYSSINS (38)  
13/03/26 CHAUNY (02)  
14/03/26 ORCHIES (59)  
20/03/26 BEAUMONT-SUR-OISE (95)  
10/04/26 SAINT-ORENS-DE-GAMEVILLE (31)  
11/04/26 BESANÇON (25)  
17/04/26 LIÈGE   
18/04/26 MONS   
24/04/26 SAINT-JEAN-LE-BLANC (45)  
25/04/26 CHÂTEAURoux (36)  
29/04/26 ORVAULT (44)  
03/05/26 BALLANCOURT-SUR-ESSONNE (91)  
22/05/26 AUBIÈRES (63)  
23/05/26 LA FOUILLOUSE (42)  
30/05/26 CABRIÈS (13)  
31/05/26 LYON (69) - Bourse du Travail

**PORTUGAL,  
VOYAGE  
AU CENTRE  
DU MONDE**

  
CAP MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSOPHONE  
DEPUIS 1991!

  
Caixa Geral de Depósitos  
FRANCE

  
TEM  
PES  
TADE 2.1  
CAP MAGELLAN







## Portugal, une bonne santé économique saluée sur la scène européenne et internationale

Le Portugal connaît ces derniers mois une dynamique économique qui séduit les observateurs européens. Après des années de difficultés, le pays bénéficie d'une amélioration notable de ses finances publiques et de ses perspectives économiques.

**L**e Portugal connaît ces derniers mois une dynamique économique qui séduit les observateurs européens. Après des années de difficultés, le pays bénéficie d'une amélioration notable de ses finances publiques et de ses perspectives économiques.

Pour la deuxième année consécutive, le Portugal devrait dégager cette année un nouvel excédent budgétaire, de l'ordre de 0,3 % du PIB, selon les projections, après les 0,7 % réalisés l'an passé.

La croissance du PIB devrait avoisiner les 2 % en 2025, d'après le projet de budget présenté par le gouvernement, un chiffre proche des 2,1 % obtenus l'an dernier et dépassant la moyenne des pays de la zone euro.

De façon plus optimiste, les prévisions gouvernementales anticipent une poursuite de



salaires minimum de 5 % l'an prochain et une baisse de l'impôt sur le revenu ainsi que de l'impôt sur les sociétés.

Cette amélioration de la santé économique du pays ne doit rien au hasard. Dix ans auparavant, les perspectives étaient bien

moins favorables. Les conséquences de la crise de la dette européenne, débutée en 2008-2009, avaient conduit le pays à un déficit approchant 9 % du PIB en 2010. La situation avait amené Lisbonne à imposer une politique d'austérité sous l'égide de la « troïka », composée de la Banque centrale européenne (BCE), du Fonds monétaire international (FMI) et de la Commission européenne, en contrepartie de prêts destinés à aider le redressement, passant par des privatisations, une augmentation des impôts et de la TVA, ainsi qu'une réduction du nombre de fonctionnaires et des pensions de retraite. À partir de 2015, le pays mène, en complément des mesures d'austérité, une politique d'attractivité, basée sur des incitations et des avantages fiscaux à destination du tourisme, des retraités étrangers et des entreprises,

“ Pour la deuxième année consécutive, le Portugal devrait dégager cette année un nouvel excédent budgétaire, de l'ordre de 0,3 % du PIB, selon les projections, après les 0,7 % réalisés l'an passé

cette embellie pour l'année 2026, avec une croissance attendue de 2,3 %.

De même, la dette publique est amenée à se réduire, le ratio dette/PIB devant approcher les 90 % en 2025, contre 93,6 % l'an passé. Ces améliorations ont contribué au renforcement de la confiance des marchés et au relèvement, par les agences de notation, de la note de la dette publique du pays. Comparativement, le pays bénéficie désormais d'un taux d'emprunt à 10 ans inférieur à celui de la France.

Autre indicateur macroéconomique, le chômage devrait également diminuer, devant atteindre 6 % en 2026. Les bénéfices auprès de la population se font également sentir : le pays a annoncé la revalorisation des petites pensions de retraite, l'augmentation du

moins favorables. Les conséquences de la crise de la dette européenne, débutée en 2008-2009, avaient conduit le pays à un déficit approchant 9 % du PIB en 2010.

La situation avait amené Lisbonne à imposer une politique d'austérité sous l'égide de la « troïka », composée de la Banque centrale européenne (BCE), du Fonds monétaire international (FMI) et de la Commission européenne, en contrepartie de prêts destinés à aider le redressement, passant par des privatisations, une augmentation des impôts et de la TVA, ainsi qu'une réduction du nombre de fonctionnaires et des pensions de retraite. À partir de 2015, le pays mène, en complément des mesures d'austérité, une politique d'attractivité, basée sur des incitations et des avantages fiscaux à destination du tourisme, des retraités étrangers et des entreprises,

misant sur son faible coût du travail. Dès le troisième trimestre de 2017, le pays est repassé sous la barre des 3 % de déficit autorisé par le cadre budgétaire européen. Si la pandémie de Covid-19 et les mesures sanitaires du gouvernement ont momentanément dégradé les comptes publics, avec un

déficit de 5,8 % du PIB, la reprise a été rapide. L'effet cumulatif de ces différentes mesures, combinant discipline budgétaire et incitations fiscales, a ainsi permis de redresser les comptes du pays et de favoriser la croissance, au point d'en arriver aux perspectives favorables actuelles.

Toutefois, malgré leur effet, ces mesures, notamment les politiques d'attractivité, ont engendré une hausse flagrante du coût de l'immobilier et une crise du secteur, au sein d'un Portugal dont l'une des principales préoccupations reste l'émigration d'un nombre important de jeunes.

Lucas Renouard-Vallet

Image: © pexels

Sources : [tresor.economie.gouv.fr](https://tresor.economie.gouv.fr),  
[ledauphine.com](https://ledauphine.com) capital.fr, rtbf.be

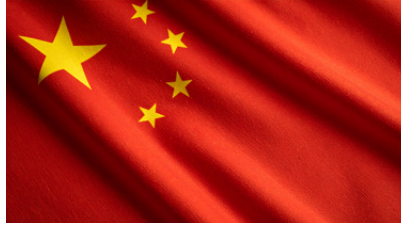




# China : queda nas exportações para lusófonos

**D**e acordo com as informações compartilhadas pelos Serviços de Alfândega da China, no âmbito do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Fórum de Macau), as exportações da segunda potência económica mundial para os países de língua portuguesa caíram 1,4% nos primeiros oito meses de 2025, em comparação com o mesmo período de 2024. As mercadorias chinesas vendidas para os países lusófonos atingiram um valor de 57,6 mil milhões de dólares (49,8 mil milhões de euros). A queda é explicada, em grande parte, pela descida de 5,3% das exportações para o Brasil, que continua, no entanto, a ser o maior comprador do bloco lusófono. Pelo contrário, as importações de Portugal da China aumentaram 8%, e as de Angola cresceram muito mais significativamente no mesmo período (+64,4%).

Segundo os dados do Fórum de Macau, as exportações dos países de língua portuguesa



para a China registaram uma diminuição de 11,3%, para 86,6 mil milhões de dólares (74,9 mil milhões de euros), em comparação com o mesmo período do ano passado.

De modo geral, a China continua a registar, com o bloco lusófono, um défice comercial que atingiu 29 mil milhões de dólares (25 mil milhões de euros) nos primeiros oito meses de 2025.

Céline Crespy

Foto: ©AdobeStock

Source: Secretariado Permanente do Fórum de Macau, forumchinapl.org

## BARÓMETRO

**LA FRANCE EST À L'HONNEUR À LISBONNE AVEC LA FÊTE DU CINÉMA FRANÇAIS**



**L**a 26<sup>e</sup> Fête du Cinéma Français s'est déroulée au mythique cinéma São Jorge, à Lisbonne, célébrant la richesse du cinéma français. Du 2 au 12 octobre, les cinéphiles portugais et francophiles ont eu l'occasion de découvrir une sélection de films, parfois en exclusivité ou avant première, des œuvres avec une poésie visuelle incomparable. Les projections, organisées au cinéma São Jorge, ont permis de renforcer les liens culturels entre la France et le Portugal, tout en offrant une vitrine à la créativité cinématographique française. Un événement qui a enthousiasmé le public lisboète, curieux de découvrir et redécouvrir l'histoire du cinéma français. Les projecteurs sont maintenant tournés sur le cinéma portugais en France, avec la seconde édition du Festival OLÁ PARIS! en mars 2026.



## ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES PORTUGAISE

**PROCHAINES ÉLECTIONS :** 18 janvier 2026 (1<sup>er</sup> tour) et 8 février 2026 (2<sup>e</sup> tour) au Portugal  
**DURÉE DU MANDAT :** 5 ans

Le président portugais représente l'État, nomme le Premier ministre, peut dissoudre l'Assemblée et dispose d'un droit de veto. Il est aussi chef des armées et garant de la Constitution.

**QUI PEUT VOTER ?** Tous les citoyens portugais et les Portugais de France, âgés de 18 ans ou plus, peuvent voter et participer ainsi à l'élection du Président de la République portugaise. Le recensement pour les listes électorales est maintenant automatique, mais il faut exercer le droit de vote.



## ÉLECTIONS MUNICIPALES ET COMMUNAUTAIRES

**PROCHAINES ÉLECTIONS :** 15 et 22 mars 2026 (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> tour) **DURÉE DU MANDAT :** 6 ans

Ces élections désignent les conseillers municipaux et communautaires, ainsi que les conseillers métropolitains (dans les métropoles concernées). Les élus choisissent ensuite le maire et les adjoints dans chaque commune.

**QUI PEUT VOTER :** Tous les citoyens français âgés de 18 ans et plus inscrits sur les listes électorales, ainsi que les ressortissants de l'Union européenne résidant en France pour les conseils municipaux (mais pas pour élire le maire).



COMUNIDADES  
PORTUGUESAS



INSTITUTO  
PORTUGUÊS  
DO DESPORTO  
E JUVENTUDE



CAP MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSÓFONO  
DEPUIS 1991!



# Falar português em família: as conclusões de Cristina Flores

O multilinguismo é hoje uma realidade assumida das sociedades europeias, especialmente nos países que acolhem grandes comunidades migrantes. Entre elas, destaca-se a comunidade portuguesa na Suíça, cuja presença consistente tem alimentado debates sobre educação bilingue, preservação linguística e integração social.

**É** nesse contexto que surge o estudo “Crescer bilingue na Suíça. Sobre a importância de usar a língua portuguesa no seio familiar”, desenvolvido pela Universidade do Minho em colaboração com a CEPE Suíça e com a Goethe Universität de Frankfurt. O trabalho, coordenado por Cristina Flores, aprofunda o impacto do uso do português no ambiente familiar e desmonta preconceitos antigos sobre o bilinguismo.

Os resultados são claros: falar português em casa não prejudica a aprendizagem da língua dominante do país de acolhimento. Pelo contrário, as crianças lusodescendentes alcançam elevadas competências em francês, italiano ou alemão, enquanto preservam um laço fundamental com a língua de herança. A investigação confirma que o desenvolvimento bilingue é natural e vantajoso.

Em entrevista ao Nós, jornal online da Universidade do Minho, Cristina Flores recorda que a pressão social pode conduzir ao abandono da língua materna: “Por vezes os emigrantes deixam de falar a língua de origem, quando a sociedade não considera que esta é uma língua de prestígio. São



quências são maiores e há uma alteração muito evidente da competência linguística.” Esta vulnerabilidade pode levar ao fenómeno conhecido como erosão linguística. Nas palavras de Flores: “Uma criança que perde o contacto com uma língua nativa, antes de esta estar consolidada na mente, acaba por perdê-la. Nós acabamos por perceber que, se a perda de contacto acontece antes dos 11 ou 12 anos de idade, pode acontecer o que nós chamamos de ‘erosão severa’ da língua.”

Ainda assim, a erosão linguística pode ocorrer mesmo mais tarde, embora de forma distinta. “Mas, mesmo em idade adulta, pode ocorrer alteração de dominância. Há casos de pessoas que emigram entre os 20 e os 25 anos, vivem várias décadas sem contacto com a língua de origem, e sentem-se muito mais confortáveis em usar a segunda língua. Contudo, nestes casos, concluímos que a sua língua materna não se perde. Claro que há palavras e expressões que são esquecidas, o

**“As crianças lusodescendentes alcançam elevadas competências em francês, italiano ou alemão, enquanto preservam um laço fundamental com a língua de herança”**

mesmo aconselhados a fazê-lo, às vezes até por médicos e psicólogos. Muitas vezes, as segundas gerações têm vergonha de a usar e isso leva a uma rejeição do uso da língua de origem, o que pode ter consequências para o seu desenvolvimento.”

A investigadora sublinha que a infância é a etapa mais crítica no percurso linguístico: “Sabemos que a infância é a fase mais importante, pois é quando adquirimos e consolidamos o conhecimento da língua materna. Se há perda ou redução do contacto com a língua durante a infância, as conse-

Um dos mitos mais persistentes é o de que crescer com duas línguas “confunde” as crianças: “Há um mito que se relaciona com as crianças que adquirem as duas línguas em simultâneo [...] Há quem defenda que isto prejudica o seu desenvolvimento. Ouvem-se afirmações como ‘coitadas das crianças que são confundidas com as duas línguas’. Não é verdade e a investigação demonstra que há vantagens em crescer com as duas línguas.” Estas vantagens estendem-se à flexibilidade cognitiva, ao desempenho escolar e à capacidade de transitar entre diferentes contextos culturais.

sotaque pode mudar, mas a língua nativa não se perde completamente.”

O estudo reforça a importância de políticas educativas que valorizem a língua portuguesa no estrangeiro e de um compromisso familiar consistente. Usar o português em casa não é apenas uma prática cultural: é um investimento no desenvolvimento integral das crianças e na preservação de uma identidade linguística que atravessa gerações.

Telma Leal  
Foto: Adobestock





# L'Imagier des Petits Lusophones: Uma Viagem no Tempo



Neste passado mês de novembro, o autor Tiago Martins e a ilustradora Romane Mendes apresentaram no Consulado de Paris o terceiro volume da coleção L'Imagier des Petits Lusophones, um trabalho que tem por missão celebrar a língua portuguesa e incentivar a sua aprendizagem aos mais novos.

Editado pela Cadamoste Editions, o projeto vem completar a gama de obras dedicadas à valorização e difusão da história, cultura e língua portuguesas, como L'Extraordinaire Histoire du Portugal e a coleção de banda desenhada Ruben et Matilde, ambos da autoria de Sandra Canivet Da Costa e ilustrados por João Serrano e Jay Ruivo, respetivamente.

## UMA NECESSIDADE EM CRESCIMENTO

Apesar do grande número de emigrantes portugueses a viver em países francófonos, a introdução e a aprendizagem do português

ferramenta de transmissão da língua e da cultura familiar. É a nossa ambição incentivar os pequeninos a seguir, mais tarde, aulas de português na escola, numa associação ou online.»

## COMUNICADO DE IMPRENSA

Romane Mendes (@RomaneMendes): Ilustradora freelance inspirada pelo mundo lusófono, Romane está habituada a criar posters e folhetos à volta da cultura portuguesa para a sua loja online, e ilustra igualmente livros nas Editions 365.

Tiago Martins (@PortugueseFacts): Criador de conteúdo ligado à promoção da cultura portuguesa, Tiago é também autor do livro L'Histoire du Portugal dans mon Assiette, da Cadamoste Editions.

## COMO FUNCIONA

Os livros ilustrados propõem ilustrações criadas por franco-portugueses para

simples, mas cuja inserção no livro deriva do erro habitual e típico da comunidade lusófona emigrante em dizer "poubelas", numa mistura de português e francês. Os livros fazem também a representação de uma viagem de carro, de reencontros com a família e das festas populares, cenários canónicos da identidade emigrante. O autor e a ilustradora também incluíram elementos pessoais, ligados às origens portuguesas de cada um, como é o caso da representação da igreja da aldeia de Tiago, Barrenta, e um andar da procissão da Senhora da Penha, em Vila Real, no caso de Romane.

## TRÊS VOLUMES, TRÊS TEMAS

A coleção L'Imagier des Petits Lusophones lança-se em junho de 2024 com a publicação do "Vol. 1: Vive les Vacances !", um livro que retrata a história de vários portugueses que voltam a Portugal para as férias de verão. O universo lusodescendente será retomado nos volumes que se seguem, nomeadamente no

“ Os livros fazem também a representação de uma viagem de carro, de reencontros com a família e das festas populares, cenários canónicos da identidade emigrante

a partir do infântario continua a ser, para muitos, de difícil acesso. A oferta é escassa e, quando existe, aglomera-se muitas vezes nas grandes cidades. Consequentemente, a transmissão do português às gerações mais novas passa para o plano familiar, limitado em material didático e tempo, o que, por sua vez, limita o verdadeiro potencial bilingue da criança.

## É AQUI QUE ENTRA L'IMAGIER DES PETITS LUSOPHONES !

«É o grande objetivo da coleção: os livros têm como vocação ser um suporte e uma

franco-portugueses, pensadas especificamente para o vocabulário típico português, que dispõe de palavras como "azulejo" e "saudade", sempre acompanhadas do seu contexto cultural e de difícil tradução. Existe assim um trabalho de reflexão intensa para cada página.

A escolha das palavras adapta-se ao seu público lusodescendente, o que distingue a coleção de muitos outros livros de ilustrações destinados a crianças. Destaca-se a escolha de fazer representar a palavra "lixo", que, à primeira vista, parece ser bastante

"Vol. 2: Découvrons le Portugal", que reúne paisagens, tradições e fauna e flora nacionais, e no "Vol. 3: Voyage dans le Temps", que nos chega fresquinho para traçar a História de Portugal, desde a era dos dinossauros aos dias de hoje! Os livros têm um formato 16x16 cm e são impressos em papel cartonado, o que se adapta aos mais novos, a partir dos 18 meses.

Telma Leal

Images:1-© Cadamoste edition

2-©Tempestade2.1/RADIO ALFA

3-©@RomaneMendes



## Voyages de fin d'année : des risques prévisibles, des comportements évitables

Dans la continuité de notre campagne annuelle de sécurité routière *Sécur'Été - Verão em Portugal*, l'accent reste plus que jamais mis sur la vigilance, y compris durant les fêtes de fin d'année. Cette campagne est menée en partenariat avec l'Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária portugaise (ANSR).

**A** l'approche des fêtes, les déplacements se multiplient : repas familiaux, soirées entre amis, voyages parfois très longs pour rejoindre ses proches. Cette période joyeuse s'accompagne malheureusement d'une hausse des accidents. Entre alcool, fatigue, météo hivernale et routes très fréquentées, rester prudent est essentiel pour préserver la magie des fêtes.

### L'ALCOOL : PRÉVENIR AVANT DE CÉLÉBRER

Impossible d'imaginer un réveillon sans un toast, mais alcool et conduite sont incompatibles. Même en petite quantité, il altère la vision, les réflexes et la capacité à anticiper.

#### Les bons réflexes à anticiper :

- Prévoir un SAM, conducteur désigné qui ne boit pas.
- Réserver un taxi ou un VTC avant la soirée pour éviter les hésitations.
- Dormir sur place : souvent la solution la plus simple et la plus sûre.
- Ne JAMAIS accepter de monter dans la voiture d'un conducteur qui a bu.

### FATIGUE : L'ENNEMI INVISIBLE

Les fêtes riment avec nuits courtes, digestion lourde, trajets tardifs et journées chargées. La fatigue est une cause d'accident encore sous-estimée, car elle s'installe en silence.



- En cas de somnolence, s'arrêter immédiatement, même 20 minutes.

### LONGS VOYAGES : PRÉPARATION INDISPENSABLE

Les fêtes sont l'un des rares moments de l'année où des millions de personnes prennent la route simultanément pour rejoindre leurs proches. Ces longues traversées exigent davantage qu'un simple plein d'essence.

#### Avant le départ :

- Vérifier le véhicule : pression des pneus, niveau d'huile, liquide de refroidissement, éclairage, balais d'essuie-glace.
- Planifier le trajet et repérer les zones de pause.
- Organiser l'habitacle : rien d'instable, téléphone fixé, eau disponible
- Sécuriser les enfants : sièges adap-

### HIVER : ROUTES PIÈGEUSES ET MÉTÉO CHANGEANTE

Décembre, c'est la saison du froid et des surprises météorologiques. Neige, pluie verglaçante, brouillard dense, chaussées glissantes... Les conditions de route peuvent changer d'un kilomètre à l'autre.

#### Bonnes pratiques hivernales :

- Doubler la distance de freinage.
- Éviter les manœuvres brusques.
- Prévoir une couverture, une lampe, et un chargeur dans la voiture.
- Vérifier les obligations locales de pneus hiver ou chaînes.

### TÉLÉPHONE : UNE SECONDE

#### D'INATTENTION PEUT COÛTER UNE VIE

Messages de vœux, photos, notifications... La tentation est forte, mais un regard sur l'écran peut suffire à provoquer l'irréparable.

#### Règle d'or :

- Téléphone rangé ou commandes vocales uniquement.
- On s'arrête pour consulter un message.

La sécurité routière, c'est un engagement collectif. Chaque conducteur, chaque passager, chaque décision compte.

Que l'on parcoure 20 kilomètres pour un dîner ou 800 pour rejoindre sa famille, l'objectif reste le même : réduire les risques et protéger la vie.

La plus belle magie des fêtes ne se trouve pas seulement sous le sapin : elle réside dans la certitude que chacun arrivera sain et sauf pour célébrer ensemble.

Jéssica Ramos

“ Les fêtes sont l'un des rares moments de l'année où des millions de personnes prennent la route simultanément pour rejoindre leurs proches

Les signes d'alerte sont pourtant clairs : paupières qui tombent, envie de bâiller sans arrêt, difficulté à se concentrer, trajectoire imprécise...

#### Ce qu'il faut anticiper :

- Une vraie nuit de sommeil avant un long trajet.
- Une pause toutes les 2 heures minimum.
- Un partage du volant lorsqu'on voyage à plusieurs.

tés, ceintures bien serrées, pauses fréquentes.

#### Pendant le trajet :

- Garder une distance de sécurité plus importante.
- Adapter sa vitesse : l'objectif n'est pas d'arriver vite, mais d'arriver ensemble.
- Éviter la surchauffe dans l'habitacle pour réduire la somnolence.
- Rester patient face aux bouchons.





# AGORA, É TARDE

## O MELHOR PRESENTE, É ESTAR PRESENTE



REPÚBLICA  
PORTUGUESA  
ADMINISTRAÇÃO INTERNA



AUTORIDADE NACIONAL  
SEGURANÇA RODOVIÁRIA



## Présidentielles 2026 : une campagne ouverte et très incertaine

Les élections présidentielles au Portugal se tiendront le 18 janvier 2026, afin d'élire le successeur de l'actuel président Marcelo Rebelo de Sousa, dont le second mandat touche à sa fin après dix années d'exercice.

**A**lors qu'en 2021 le scrutin a été décidé dès le premier tour, cette nouvelle élection semble s'orienter vers une compétition très disputée, alimentée par un nombre élevé de candidatures issues des principaux partis politiques mais aussi de la société civile.

Parmi les nombreux prétendants, quatre figures dominent les intentions de vote et structurent le débat public : Henrique Gouveia e Melo, Luís Marques Mendes, André Ventura et António José Seguro. Les sondages les plus récents témoignent d'un équilibre volatile entre ces quatre candidats, se positionnant respectivement aux alentours de 20 et 15%. Cela confirme la difficulté à discerner un véritable favori et renforce l'hypothèse d'un second tour.

Henrique Gouveia e Melo, ancien chef d'État-major de la Marine, s'est imposé comme une figure nationale durant la campagne de vaccination contre la Covid-19. Candidat



dans un contexte marqué par une polarisation croissante. La gauche présente plusieurs candidatures structurées. Catarina Martins,

de nouveau avec une campagne axée sur la proximité avec les citoyens et un discours humaniste. Orlando Cruz, candidat régulier à

“ Cette nouvelle élection semble s'orienter vers une compétition très disputée, alimentée par un nombre élevé de candidatures

indépendant, il met en avant une vision stratégique fondée sur la stabilité et l'autorité institutionnelle. Luís Marques Mendes, ancien dirigeant du PSD et figure établie de la vie politique, présente une candidature axée sur l'expérience, la modération et la connaissance approfondie de l'État.

Il se positionne comme un candidat du centre-droit stabilisateur. André Ventura, pour sa part, incarne une ligne beaucoup plus radicale. Leader de Chega, il fait campagne sur des thèmes liés à la sécurité, à l'immigration et à la dénonciation du « système politique traditionnel ».

António José Seguro, ancien secrétaire général du PS, revient sur la scène politique avec une plateforme centrée sur la modération, la liberté et la cohésion nationale. Il affirme vouloir représenter un espace politique pacificateur

ancienne coordinatrice du Bloco de Esquerda et actuelle eurodéputée, se positionne comme la voix d'une gauche sociale et mobilisatrice.

Au sein de la gauche plus traditionnelle, António Filipe, soutenu par le PCP et les écologistes, défend une candidature qui insiste sur la protection de la Constitution, la lutte contre les inégalités et le renforcement des services publics. Sur le terrain libéral, João Cotrim de Figueiredo, eurodéputé soutenu par Iniciativa Liberal, met en avant un programme axé sur la modernisation de l'État, la transparence institutionnelle et la liberté économique.

Comme lors des précédentes élections, plusieurs prétendants issus de la société civile ont également annoncé leur candidature. Parmi les noms les plus connus, on retrouve Vítorino Silva, dirigeant du RIR, déjà présent lors des élections de 2016 et 2021, qui se présente

la présidentielle, poursuit une campagne centrée sur la lutte contre les injustices sociales, notamment le racisme et les discriminations. Manuela Magno, associée au mouvement Volt, revient après plusieurs tentatives avortées, avec un message orienté vers la participation citoyenne et le renouvellement démocratique. André Pestana, dirigeant du syndicat STOP, met en avant les droits des travailleurs et la défense des services publics. L'un des éléments importants de cette élection est le calendrier des débats télévisés, particulièrement dense : plus d'une vingtaine répartie entre novembre et décembre. Cette profusion de débats pourrait fortement influencer la dynamique de campagne et faire évoluer des intentions de vote encore très volatiles.

Victor Soares  
Étudiant à l'Université de Rennes 1  
Photo: ©DR



# Le film Magellan

## sort en salles le 31 décembre

**L**a fin de l'année 2025 sera marquée par la sortie de Magellan, le nouveau film du réalisateur philippin Lav Diaz, connu pour ses œuvres contemplatives et engagées. Avec ce long-métrage, il s'attaque à l'illustre Magellan, navigateur portugais dont l'expédition fut la première à accomplir le tour du monde.

Ce tour du monde est l'une des plus grandes aventures de l'histoire maritime. Parti en 1519 avec cinq navires, Magellan cherche une nouvelle route vers les îles aux épices en contournant l'Amérique du Sud. L'équipage affronte ensuite une traversée extrêmement longue ; Magellan lui-même ne verra pas la fin du voyage. Pourtant, son ambition se réalise grâce à la persévérance de ses hommes. En 1522, le dernier navire



l'histoire ne s'arrête pas à l'exploration. Au fur et à mesure que Magellan découvre de nouvelles terres, son attitude change. L'homme curieux et rêveur semble peu à peu céder la place à un chef autoritaire, attiré par le contrôle, la conquête et la conversion des populations locales.

Cette transformation est au centre du récit : Lav Diaz ne cherche pas à glorifier son personnage, mais à montrer ses contradictions et ses zones d'ombre. Le film finit ainsi par interroger la frontière entre exploration et domination, question encore très actuelle.

Le choix de Lav Diaz pour réaliser un tel projet n'est pas anodin. Connu pour ses films très longs, tournés souvent en noir et blanc et

“ Le cœur du film suit ensuite la traversée elle-même. Lav Diaz montre sans détour les difficultés rencontrées par l'équipage

survivant, la Victoria, retourne en Espagne, bouclant ainsi le premier tour du monde de l'histoire. Cette expédition prouve alors, de façon incontestable, que la Terre est ronde et bien plus vaste que ce que l'on imaginait

Le film raconte l'histoire de Magellan depuis son désir de quitter la tutelle du roi du Portugal jusqu'à son voyage périlleux sous le drapeau espagnol. Au début, le navigateur apparaît comme un homme animé par la liberté et la volonté de découvrir le monde. Il tente de convaincre la couronne espagnole de financer une expédition vers les îles aux épices, un objectif qui pourrait changer son destin. Après de longues

négociations, il finit par obtenir cinq navires et un équipage prêt à affronter l'inconnu.

Le cœur du film suit ensuite la traversée elle-même. Lav Diaz montre sans détour les difficultés rencontrées par l'équipage : la faim, les tempêtes, les maladies et les mutineries qui menacent sans cesse le voyage.

Les marins, souvent poussés à bout, se demandent s'ils atteindront un jour leur but. Cette lente progression donne au film un ton réaliste et parfois sombre, fidèle au style du réalisateur. Mais

centrés sur l'histoire de son pays, il adopte ici une forme plus accessible mais conserve son regard critique. C'est l'acteur mexicain Gael Garcia Bernal qui incarne Magellan, à la fois déterminé et tourmenté, porté par un profond désir de découverte. Bernal donne au personnage une dimension humaine, montrant ses doutes, son ambition et sa transformation au fil du voyage. Magellan a déjà été remarqué dans plusieurs festivals et représentera les Philippines aux Oscars 2026. Sa sortie est prévue pour le 31 décembre 2025.

Flore Couto  
Image: Andergraun Films,  
Rosa Filmes, Volos Films

## Brève

### DÉCOUVREZ LE FESTIVAL LES NUITS MAGIQUES À BORDEAUX

**D**u 10 au 16 décembre se déroulera la 34<sup>e</sup> édition du festival Les Nuits Magiques, Festival International du Court-Métrage d'Animation, à Bordeaux.

Au programme, plusieurs films lusophones. Tout d'abord, le film Kabuki, du réalisateur brésilien Tiago Minamisawa, sera projeté. Kabuki raconte l'histoire d'une personne transgenre qui suit une quête d'acceptation de soi et d'identité, mise en scène sous une forme poétique et ancestrale de

théâtre japonais, donnant toute sa signification à l'objet du masque. Du côté du Portugal, deux films entrent en compétition. Nous pourrions voir Porque hoje é sábado, d'Alice Eça Guimarães, qui retrace l'histoire d'une femme se débattant avec la difficulté de concilier sa vie de famille et son besoin de s'évader pour libérer son côté créatif. Nous pourrions également découvrir Amarelo Banana, d'Alexandre Sousa.

Flore Couto

### ADRESSES

**LE NOUVEAU LATINA**  
20, rue du Temple  
75004 Paris Cedex  
tél.: 01 42 78 47 86

**CINÉMA ST. ANDRÉ  
DES ARTS**  
30, rue St. André  
des Arts, 75006 Paris  
tél.: 01 43 26 48 18

**CINÉMA ARLEQUIN**  
76, rue de Rennes  
75006 Paris  
tél.: 08 92 68 48 24

# Nossa Angola & Banda Duia : un voyage musical au cœur de l'Angola

**L**e mercredi 17 décembre 2025 à 20h, le Nouveau Théâtre de Montreuil ouvrira ses portes pour une soirée exceptionnelle : Nossa Angola + Banda Duia. Une rencontre musicale qui promet de transporter le public au cœur de l'Angola et de sa diaspora, entre rythmes traditionnels et créations contemporaines.

Le projet « Nossa Angola » rassemble des artistes de la diaspora angolaise pour une création inédite où chant, guitare et danse se répondent avec énergie et sensibilité. Parmi eux, Lameck, guitariste et chanteur, captive par son interprétation, tandis que Lulendo, ancien choriste de Papa Wemba, apporte toute la richesse de son expérience. La dimension scénique et dansée est assurée par Benjamin Kimpari et Cabuenha, qui incarnent la vitalité et la modernité de cette performance unique.

Aux côtés de Nossa Angola, la Banda Duia célèbre l'héritage du semba angolais, ce rythme emblématique qui fait vibrer l'Angola depuis des décennies. Composée de Mara Duia au cavaquinho et chant, Jandaia Duia à la basse et chant, Pirika Duia à la guitare rythmique, Bebe Duia à la batterie, ainsi que Chico Santos aux congas et Joao Mario à la guitare, la Banda Duia allie tradition et

modernité avec une énergie contagieuse. Chaque morceau est une invitation à danser, à ressentir et à voyager à travers l'histoire musicale du pays.

Mais ce concert ne se limite pas à la musique : il incarne une véritable rencontre culturelle. C'est l'occasion de découvrir la richesse de la lusophonie africaine, de partager un moment de convivialité et de célébrer la diversité des expressions artistiques de l'Angola et de sa diaspora. La scène devient alors un espace de dialogue entre générations, styles et influences, où chaque note raconte une histoire.

Pour le public, Nossa Angola + Banda Duia est bien plus qu'un concert : c'est une immersion dans un univers vibrant et poétique, où la musique et la danse se mêlent pour créer une expérience inoubliable. Une soirée à marquer d'une pierre blanche pour tous ceux qui souhaitent explorer la culture angolaise sous toutes ses facettes, dans un cadre chaleureux et accueillant.



Et si vous ratez la date du 17 décembre, pas de panique car Nossa Angola + Banda Duia seront de retour le lendemain à Saint-Denis.

**Nossa Angola & Banda Duia en concert  
dans le cadre du Festival Africolor**

- **17 décembre à 20h à Montreuil**  
Théâtre Public de Montreuil 10 Pl. Jean Jaurès,  
93100 Montreuil
- **18 Décembre à 20h à Saint-Denis**  
Théâtre Gérard Philipe, 59 boulevard Jules  
Guesde, 93200 Saint-Denis

Stéphanie Gomes

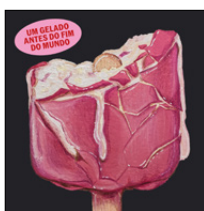
Image et source: [www.africolor.com](http://www.africolor.com)

## Coups de cœur



**ALBUM CORDAS SENSÍVEIS  
DE FABIENNE MAGNANT - GUIT'ART  
PRODUCTIONS / MUSIC BOX PUBLISHING**  
Avec Cordas Sensíveis / Cordes Sensibles, Fabienne Magnant signe un opus profondément personnel et riche d'influences multiples. Guitariste classique de formation, elle a voyagé au Brésil, étudié les percussions traditionnelles, expérimenté la guitare flamenco... autant de traces que l'on retrouve dans cet album où se croisent musique classique, répertoire populaire brésilien et flamenco. Un album qui offre une vraie « résonance intérieure ».

**Para ouvir!**



**ALBUM UM GELADO ANTES DO FIM DO MUNDO  
DE CAPICUA - CAPICUA PRODUCTION**  
L'album revient en double LP, apportant un nouveau souffle aux meilleurs morceaux de Capicua. Elle invite ici des producteurs et musiciens à réinventer ses morceaux. Le résultat : un remix de « Danúbio » pensé pour les pistes de danse, signé DJ Ride et Stereossauro ; une nouvelle version de « Morbidez » avec un beat renouvelé par Virtus et un featuring vocal de Keso ; un remix « rose » de « Meia Romã » réalisé par André Tentúgal ; et une version abrasive et punk de « Brava », enregistrée en live avec Colinas, le groupe de Pedro Galdes.

**Uma delícia!**



**EU VOU MORRER DE AMOR OU RESISTIR,  
DE CARMINHO - EDITOR M. PORTUGUESA**  
« Vou morrer de amor ou resistir », le nouvel album produit par Carminho, réaffirme son attachement profond au fado comme langage vivant, nourri de tradition mais pleinement ancré dans le présent. L'œuvre place au centre la voix, non seulement celle de l'interprète, mais aussi toutes celles qui la traversent : mémoires, influences, figures féminines et récits intérieurs qui donnent au disque une résonance particulièrement intime. Un album sensible, finement construit, et profondément habité - à découvrir !

**Para descobrir!**



## AGENDA EN FRANCE

### CONCERT DE PIANO PORTUGAIS

Jeu 4 décembre à 19h

Mairie du 17<sup>e</sup>, 16-20 Rue

des Batignolles, 75017 Paris

Assistez à une soirée unique autour du piano portugais, avec Bruno Belthoïse et João Costa Ferreira.

### "CORDAS SENSÍVEIS" FABIENNE MAGNANT

Jeu 4 décembre 20h30 - Les 2 Pianos,

136 rue de Lourmel, 75000 Paris

À l'occasion de la sortie de son album Cordas Sensíveis, la guitariste-compositrice Fabienne Magnant présente un concert mêlant guitares classiques et brésiliennes, clarinette basse et percussions.

### PRICHIA EN CONCERT

5 décembre à 20h au Canal 93

63 AV. Jean Jaurès, 93000 Bobigny

Découvrez un set puissant de PRICHIA avec une présence scénique intense qui vous embarquera totalement.

### TIGANÁ SANTANA

5 décembre à 20h30 au New Morning

7/9 rue des Petites Ecuries, 75010 Paris

Découvrez Tiganá Santana, premier artiste brésilien à chanter et composer en langues africaines comme le kikongo et kimbundu de Angola et du Congo.

### BAL DE NOËL DO BRASIL : JOÃO SELVA À BORDEAUX

13 décembre à 20h

Salle des Fêtes Bordeaux Grand

Parc, 39 Cr de Luze, 33300 Bordeaux

João Selva, un des meilleurs ambassadeurs de la musique brésilienne, mêle les influences du semba angolais au funana capverdien, en passant par le zouk caribéen et la rumba congolaise.

### CAROS LOPES À NICE

13 décembre à 20h30

Salle Black Box - Centre AnimaNice,

2 Pont René Coty, 06300 Nice

L'auteur-compositeur creuse un sillon entre le Cap-Vert et la France. Carlos G. Lopes fait honneur à sa « créolité », dans une modernité assumée, au carrefour entre la musique traditionnelle du Cabo Verde

(funana, morna...), et un style plus contemporain qui flirte avec la soul, le jazz et le RnB.

### « SEM PALAVRAS »

#### DE MARTA PEREIRA DA COSTA

14 décembre à 15h - Les Abbesses

31, Rue des Abbesses 75018 Paris

Marta Pereira da Costa redéfinit la guitare portugaise, faisant voyager l'instrument au-delà de ses racines, mêlant les sonorités portugaises au jazz, aux mornas capverdiennes et au chorinho brésilien.

#### NOSSA ANGOLA & BANDA DUA

17 décembre à 20h à Montreuil

Théâtre Public de Montreuil 10 PL

Jean Jaurès, 93100 Montreuil

18 Décembre à 20h à Saint-Denis

Théâtre Gérard Philipe, 59 boulevard

Jules Guesde, 93200 Saint-Denis

#### NUIT DU FADO AVEC FIONA FRENCH FADISTA

26 et 27 décembre à 20h

Le Citron Bleu, 18 Rue des Paradoux,

31000 Toulouse

#### FADO EM MOVIMENTO AVEC CRISTINA BRANCO

13 janvier 2026 à 20h30

Les Passerelles, 17 Rue Saint-Clair,

77340 Pontault-Combault

Il flotte sur cette rencontre un parfum d'évidence : celle de Cristina Branco, grande voix du fado contemporain, et de l'ensemble Des Équilibres, mené par la violoniste Agnès Pyka. Tous partagent un goût pour l'exploration musicale, entre enracinement et audace.

#### MARIZA AMOR

24 janvier 2026 à 20h30

La Seine Musicale, Île Seguin,

92100 Boulogne-Billancourt

## AU PORTUGAL

#### TIAGO BETTENCOURT À PORTO

20 décembre à 21h30

Super Bock Arena à Porto

Tiago Bettencourt a su conquérir le cœur du public portugais et international. Son style mélange avec finesse le rock et la pop pour une expérience intense.

# Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan!



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSOPHONIE  
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture!

Podcast disponible sur Spotify et Deezer!



L'émission des **agitateurs luso**,  
tous les samedis, de 14h à 16h  
avec Julie, Laura, Liliana, Clarisse,  
Antonin, Sophie et Ana Sara  
sur les ondes  
de **Radio Alfa!**



RADIO ALFA ^ ^



Tempestade 2.1



# Ballade d'amour au vent

## de Paulina Chiziane

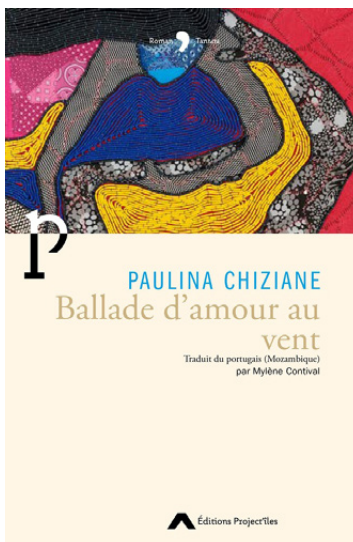
Il y a du nouveau du côté des éditions Project'îles. En novembre dernier, la maison d'édition a publié *Ballade d'amour au vent* (Balada de Amor ao Vento en portugais) de la romancière mozambicaine Paulina Chiziane. Une « nouveauté » qui n'en est pas vraiment une puisque le livre est paru en 1990 uniquement en portugais. Il est d'ailleurs le tout premier roman publié par une femme écrivaine au Mozambique !

L'œuvre est désormais disponible en français, à retrouver en librairie et en ligne.

### L'HISTOIRE D'UN AMOUR IMPOSSIBLE

« Tout commence le jour le plus beau au monde », celui où Sarnau, une jeune Mozambicaine, croise la route de Mwando, un étudiant destiné à devenir prêtre, lors d'un rituel de circoncision. Pour la jeune femme, c'est le coup de foudre. Très vite, une relation naît entre les deux protagonistes. Leur amour est passionnel, mais de courte durée... Mwando abandonne Sarnau pour se marier à une autre femme, choisie par sa famille. Après bien des souffrances, le bonheur semble revenir dans la vie de la jeune femme lorsqu'elle est choisie pour devenir l'épouse de Nguila, un homme polygame destiné à devenir roi. Pourtant, le luxe et la stabilité de la vie de reine ne parviennent pas à la combler. Sarnau est condamnée à vivre dans la solitude, en proie à la jalousie et à la rivalité des autres épouses de son mari. La jeune femme finit par recroiser Mwando, son grand amour.

Les lecteurs suivent leur histoire faite de séparations, de retrouvailles, de renoncements et d'impuissance



face aux privilèges d'une société où certaines traditions comme le mariage polygame compromettent l'autonomie et la survie des femmes.

Dans un récit poétique et spirituel, le personnage de Sarnau raconte son parcours de femme, déchirée entre son désir de liberté et les contraintes imposées par les lois communautaires de la société patriarcale au Mozambique.

### UNE LECTURE ENGAGÉE

*Ballade d'amour au vent* est bien plus qu'une histoire de cœur. Dans ce roman, Paulina Chiziane ne se contente pas de narrer la douleur d'un amour fait de hauts et de bas ; elle ouvre également un véritable espace de réflexion autour de thèmes profonds.

Elle aborde notamment l'impact de la polygamie au Mozambique, son pays d'origine et cadre du récit, et dresse un portrait de la condition féminine. Elle évoque aussi la colonisation et l'impérialisme dans les pays africains, notamment au Mozambique et en Angola.

### DES THÈMES ENGAGÉS QUI FIGURENT RÉGULIÈREMENT DANS SES ŒUVRES

Paulina Chiziane est considérée comme l'une des pionnières de la littérature du Mozambique. Elle a remporté de nombreuses récompenses pour ses écrits, telles que le prix Camões en 2021, la plus importante distinction littéraire du monde lusophone. Elle est la première autrice africaine à remporter ce prix.

*Ballade d'amour au vent* de Paulina Chiziane - © Éditions Project'îles

Sandra Martins

## ADRESSES

### LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21 rue des Fossés  
Saint-Jacques,  
Place de l'Estrapade  
75005 Paris  
Tél. : 01 43 36 34 37

### INSTITUTO CAMÕES

6 passage Dombasle  
75015 Paris  
Tél. : 01 53 92 01 00

### BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal  
7P boulevard Jourdan  
75014 Paris  
Tél. : 01 53 85 93 93

### BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant  
René Mouchotte  
75014 Paris  
Tél. : 01 43 22 42 18

### CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13 avenue de la Mésange  
94100 Saint-Maur-des-Fossés  
Tél. : 01 48 85 23 15

## Les recommandations de lecture...

### LE DÉMON ET MADEMOISELLE PRYM : PAULO COELHO, ÉDITIONS J'AI LU



L'homme naît-il bon ou mauvais ? C'est ainsi que l'on peut résumer ce roman de Paulo Coelho. Dans le village paisible de Bescos, un étranger propose dix lingots d'or aux habitants à condition que l'un d'eux soit assassiné. Cherchant à tester la bonté humaine, il place Mademoiselle Prym au centre de ce dilemme. À travers ce récit, l'auteur tente de toucher notre for intérieur et de nous pousser à réfléchir sur la nature de notre âme.

### MYSTÈRES DE LISBONNE : CAMILO CASTELO BRANCO, ÉDITIONS MICHEL LAFON



Si beaucoup connaissent le film de Raoul Ruiz, *Mystères de Lisbonne* est avant tout un grand classique de la littérature portugaise. Écrit par Camilo Castelo Branco, ce roman suit l'histoire de João, un orphelin élevé dans un collège religieux, en quête de son identité. Entre amours interdits, vengeances et identités cachées, ce roman explore les passions humaines et les drames qui façonnent les vies dans le Lisbonne du XIX<sup>e</sup> siècle.

### MARIA ET SALAZAR : ROBIN WALTER, ÉDITIONS DES RONDS DANS L'O

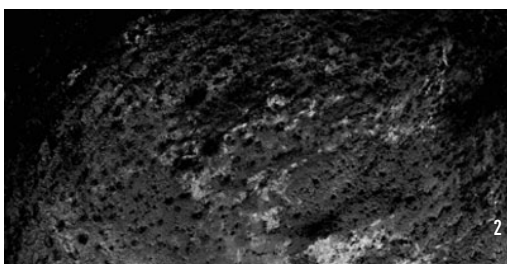


Robin Walter, à la fois auteur et dessinateur de cet album, retrace en images les souvenirs de Maria, la femme de ménage portugaise de ses parents. Il y raconte l'histoire de celle qu'il considère désormais comme un membre de sa famille, tout en évoquant l'histoire du Portugal et la dictature de Salazar. Une bande dessinée émouvante qui parle d'amour, d'amitié, de famille et de « saudade » du pays.



# Romy Castro Présente

## « Charbon et photographie : territoires méconnus »



**L**a Maison du Portugal - André de Gouveia nous présente une exposition fascinante : « Charbon et photographie : territoires méconnus », par l'artiste portugaise Romy Castro. Ce projet, à la croisée de l'art, de la science et de la philosophie, s'attache à interroger les liens profonds entre la Terre, les arts et la matière.

Dans cette recherche expérimentale et transdisciplinaire, Romy Castro fait dialoguer le charbon, ce minéral noir qu'elle appelle « matière-ombre », et la photographie. À travers les rencontres entre l'ombre et la lumière qu'elle provoque, l'artiste cherche à nous questionner sur ce que nous transmettent les éléments naturels qu'elle collecte à travers le monde pour réaliser ses œuvres. Le charbon, les minéraux et les végétaux qu'elle utilise ne sont pas de simples matériaux, ils sont les témoins millénaires de l'activité terrestre. Pour Romy Castro, chaque fragment de matière est porteur d'une mémoire, d'une énergie, d'une trace à révéler. La technique photographique devient ici un outil d'interrogation de la nature et du temps, un instrument poétique qui met en tension l'éphémère et le durable, l'ombre et la lumière.

Le travail présenté à la Maison du Portugal dépasse la simple représentation : de la fabrication artisanale du papier à l'utilisation de pigments minéraux, Romy Castro met l'accent sur le rapport entre ces matières et l'artisanal, entre tradition et innovation. L'artiste prolonge le geste manuel par la technologie, créant des images où le noir du charbon devient un espace d'émergence, une source de lumière paradoxale. L'artiste fait se refléter plusieurs formes naturelles et les intègre dans ses différents projets, interagissant dynamiquement avec de nouvelles expressions de

la matière. Ce processus lui permet d'apporter une nouvelle dimension à la relation entre nature et art, pour la cristalliser dans un objet conceptuel.

Plasticienne, commissaire d'exposition et chercheuse du groupe Culture, Médiation & Arts de l'Institut de Communication de la Faculté des Sciences Sociales et Humaines de l'Université Nova de Lisbonne, Romy Castro est une figure majeure de la scène artistique portugaise contemporaine. En tant que chercheuse, elle réalise depuis 2002 des travaux expérimentaux en cinéma et vidéo. Ses recherches et publications couvrent les domaines de la philosophie de l'art, de l'esthétique, du cinéma, de la philosophie de la communication et de la géophilosophie. Son parcours, riche et international, compte plus de 160 expositions à travers le monde. Son travail se situe à la frontière des disciplines : entre esthétique et géophilosophie, entre arts visuels et pensée du territoire.

Avec « Charbon et photographie : territoires méconnus », l'artiste propose une expérience sensible, presque méditative. Elle invite le visiteur à regarder autrement la matière, à percevoir dans le noir du charbon non pas l'absence, mais la promesse d'un monde en gestation. À travers l'image, c'est la voix de la Terre elle-même qui semble se faire entendre.

**Exposition à découvrir jusqu'au 4 janvier 2026, à la Maison du Portugal - André de Gouveia (7P boulevard Jourdan 75014 Paris).**

Hugues Sapin

Source : [www.citescope.fr](http://www.citescope.fr)

Images: 1- © Cityscope.jpg

2- © Romy Castro

3- © mediatejo.net

## Agenda

### AMAZÔNIA. CRÉATIONS ET FUTURS AUTOCHTONES

Jusqu'au 18 janvier 2026 au Musée du Quai Branly - Jacques Chirac, 37 Quai Jacques Chirac, 75007 Paris

Loin du cliché de la grande forêt vierge habitée de peuples figés dans le temps, cette exposition, entre art contemporain et collections historiques, met en lumière l'Amazonie du point de vue autochtone, un monde vibrant et ancré dans le présent, où coexistent une multitude d'entités, humaines et non-humaines.

### TISSER L'ESPACE, PAR LYGIA PAPE

Jusqu'au 26 janvier 2026 décembre à la Bourse du Commerce, 2 Rue de Viarmes, 75001 Paris

Artiste pionnière d'un art performatif et sensoriel, elle réinvente l'espace d'exposition en le rendant vivant. À travers des fils de cuivre tendus dans l'espace, elle plonge le spectateur dans une immersion sensorielle, où l'œuvre prend forme et vie selon l'angle de la lumière et le mouvement du visiteur.

### AMAZONIES

Jusqu'au 8 février 2026 au Musée des Confluences, 86 quai Perrache, 69002 Lyon

Quand on évoque l'Amazonie, les images se bousculent. Mais avons-nous conscience de la diversité de celles et ceux qui habitent cette forêt ? Dans l'exposition, les peuples Ashaninka, Mebêngôkre (Kayapo), Wayana et Apalaï prennent la parole pour partager leur perception du monde ainsi que leurs luttes pour défendre leurs droits et leurs territoires. Par la diversité des objets et des témoignages collectés lors de missions de terrain, l'exposition lève le voile sur une Amazonie plurielle et profondément ancrée dans notre monde contemporain.

# Soleils de Paris :

## Portrait d'une association solidaire

L'ambition de cette rubrique est profondément marquée par une volonté de faire connaître le tissu associatif binationnel franco-portugais. Ainsi, aujourd'hui, nous vous invitons à vous pencher sur le portrait d'une petite association solidaire parisienne : Soleils de Paris.

### UNE MISSION ET UNE AMBITION: LE SOCIAL

Venant tout juste de fêter son premier anniversaire en septembre, le domaine d'activité principale de l'association Soleils de Paris est l'action sociale sans hébergement.

Leurs missions s'organisent sous la forme de distributions de repas aux personnes en situation de précarité, ainsi que de collectes et distributions de produits d'hygiène. Les collectes permettent ainsi de distribuer tous types de nourritures, incluant plats de pâtes chauds, boissons, fruits et biscuits. En période de fête, l'association parisienne distribuait même des boîtes solidaires festives.

La motivation de cette association s'articule autour d'un objectif : mobiliser les dons matériels et financiers, sensibiliser à la solidarité et à l'entraide au sein de la communauté. Des points de collecte sont disponibles à travers la France, relégués par Soleils de Paris.

### UNE ACTION FONDÉE SUR L'ENGAGEMENT PERSONNEL

Le format de l'apport de ces aides matérielles, dénommé de « maraudes », inclue la communauté locale en faisant appel à des bénévoles. Régulières et parfois thématiques, ces distributions solidaires engagent tous types de volontaires, tous partageant la même motivation.

Toute leur action a d'ailleurs entièrement lieu de façon bénévole ! C'est ainsi chaque mois que vous retrouverez ces volontaires s'affairer à la préparation de repas, de vêtements chauds et de petites attentions, tous destinés à la distribuons aux personnes vivant dans la rue. Eleonor Patricio, présidente déterminée et à grande ambition, décrit cette forme d'œuvrer comme « motivée avec nos moyens, nos proches et beaucoup de cœur ».

### UN LIEN AVEC LA LUSOPHONIE

En tant qu'Agitateurs Lusophones professionnels, comment ne pas souligner un lien avec la lusophonie ? L'équipe de Soleils de Paris est en



effet en grande majorité issue de la communauté portugaise, avec des bénévoles de toutes les générations. Il y règne une ambiance chaleureuse, simple et familiale qui tient vraiment à cœur à la présidente. C'est ainsi qu'en juin 2025, l'association était présente au Festival do Émigrante, un événement musical annuel centré sur la musique et l'inspiration lusophone.

De plus, ce 23 novembre à partir de 14h30, en collaboration avec l'association As Gaivotas dans le cadre de leur festival folklorique, est organisée une collecte solidaire festive. Pièces de vêtements chaudes (écharpes, bonnets, gants - en très bon état ou neuf) et produits d'hygiène (gel douche, shampoing, dentifrice, brosse à dent, serviettes hygiéniques...) sont les bienvenus à la Salle Émile Zola de Nogent-sur-Marne.

### VOUS ÊTES INVITÉS À LA PROCHAINE MARAUDE !

En ce rapprochant de cette époque de fête, laissons la chaleur et l'empathie

atteindre nos cœurs. Que l'esprit de solidarité et générosité typiquement portugais s'insère dans nos actions et intentions en cette nouvelle saison. Toute présence, même symbolique, a beaucoup de sens.

Prochaine maraude,  
Lieu de rassemblement Place de la République (Paris)  
Date : Vendredi 26 décembre 2025  
Heure : 20h45  
Retrouvez Soleils de Paris et les dates de leurs prochaines maraudes sur Facebook ou sur Instagram : @soleilsdeparis.

Emma Delamarre,  
Étudiante à Sciences Po Bordeaux et à la Faculté  
d'Économie de l'Université de Coimbra

## Agenda

### SOIRÉE PORTUGAISE PAR LES AMIS DE MIKHY

Le 6 décembre au 171, rue de l'Université, 75007 Paris  
Infos et réservation : [lesamisdemikhy.org](https://lesamisdemikhy.org)

Une soirée festive au profit des enfants atteints du cancer avec un dîner "saveurs portugaises", des performances musicales en direct, des moments dansants et une tombola.

### JOURNÉE D'ÉTUDES DE L'APLV

Le 6 décembre 2025, Université Paris-Nanterre

L'Association pour le Développement des Études Portugaise, Brésiliennes, d'Afrique et d'Asie Lusophone s'associe à l'Association des Professeurs de Langue Vivante pour une nouvelle édition de leur journée d'études annuelle. 4 axes seront abordés, explorant les enjeux théoriques et pratiques du monde contemporain.

Articulée autour de tables rondes, communications scientifiques et retours d'expériences, tous les profils sont conviés.

### REPAS DE NOËL DE L'ASSOCIATION FRANCO-PORTUGAISE DU FUMÉLOIS

Dimanche 14 décembre à 12h  
16, rue Métairie Basse, 47500 Fumel  
Infos et réservation au 06 85 71 04 76 / 07 57 97 47 39  
Tarif : 22 € pour les adhérents / 26 € sans adhésion

L'association Franco-Portugaise du Fumélois organise un grand repas de Noël convivial, le Père Noël fera même une apparition pour distribuer des cadeaux.

### GALA DE NOËL DE L'APB

Le 18 décembre 2025 à 16h30  
Salons du siège de la SMA,  
10, Rue Louis Armand, 75015 PARIS, France  
Infos et réservation sur le site de l'APB à [bacaalhau.fr](https://bacaalhau.fr)

Le Grand Gala annuel de l'Academia do Bacalhau s'approche ! La soirée sera animée par le groupe Duo Emoção ainsi que par le magicien/mentaliste Cyril. Deux formules sont disponibles : un tarif adulte à 100€, et un tarif jeune (pour les 13-30 ans) à 60€. Réservez votre place dès maintenant, le Gala est limité à la participation de 110 personnes !



ICI,  
VOUS POUVEZ  
SOUFFLER SANS  
MODÉRATION.

**SOUFFLEZ  
VOUS  
SAUREZ**

**ICI**  
POUR SAVOIR SI VOUS POUVEZ CONDUIRE, DEMANDEZ  
**UN ÉTHYLOTEST**

**SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
TOUS RESPONSABLES**



[www.soufflez-vous-saurez.fr](http://www.soufflez-vous-saurez.fr)



# O Nice recebe o Sporting de Braga para a Liga Europa

No próximo dia 11 de dezembro de 2025, o Nice recebe no Allianz Riviera o Sporting Clube de Braga, em jogo da sexta jornada da Liga Europa. Trata-se de um encontro decisivo para ambas as equipas, com objetivos bem distintos na competição.

Os guerreiros do Minho chegam a este duelo conscientes da importância de garantir uma vitória, que lhes permitiria o apuramento direto para os oitavos de final da Liga Europa. Apesar de uma temporada complicada no campeonato português, o Braga tem demonstrado qualidade e consistência nas provas europeias. Sob a liderança do treinador espanhol Carlos Vicens, a equipa pratica um futebol agradável e organizado, mas os resultados têm sido irregulares nas competições internas, deixando os bracarenses numa posição complicada no campeonato português, já muito longe do trio da frente da Primeira Liga.

Na Liga Europa, porém, a história é diferente. O Braga venceu os três primeiros jogos do grupo, o que coloca a equipa numa posição confortável para garantir a continuidade na competição. Esta campanha europeia evidencia o potencial do plantel, que, apesar das oscilações no campeonato, consegue mostrar maturidade e competência nos encontros internacionais.

O Nice, por outro lado, enfrenta um cenário mais complicado. A equipa francesa perdeu os quatro primeiros jogos da fase de grupos, encontrando-se praticamente eliminada da competição. No entanto, os "nicois" têm mantido um desempenho sólido no campeonato francês, continuam perto dos lugares que dão acesso às competições europeias, o que demonstra a qualidade da equipa liderada por Haisse Franck. Os franceses contam com o português Tiago Gouveia, formado nas escolas do Benfica, que ainda procura consolidar o seu lugar



na equipa do sul de França. Com a aproximação da fase decisiva da Liga Europa, o jogo entre Nice e Braga assume contornos de grande importância, não apenas pela pontuação, mas também pela demonstração de qualidade e ambição das equipas envolvidas. Para os bracarenses, é a chance de consolidar o bom desempenho europeu; para os "nicois", uma oportunidade de encerrar a participação na competição com dignidade e mostrar força perante os seus adeptos.

Este encontro é também uma oportunidade especial para os adeptos do futebol português em França. A partida será um momento de apoio à equipa portuguesa e de celebração do desporto nacional além-fronteiras. A partida está marcada para o dia 11 de dezembro, às 18h45, hora de Paris, prometendo emoções fortes e um grande espetáculo.

Joel Coelho  
Étudiant à Paris 8 - Saint Denis  
Image: pexels

## Brève

### DERBY LUSITANO: SAINT-MAUR CONFIRMA BOA FORMA FRENTE AO CRÉTEIL

No passado dia oito de novembro, disputou-se em Créteil o derby mais português de França. O US Créteil Lusitanos recebia o US Lusitanos de Saint-Maur a contar para a décima jornada do Nacional 2.

Os visitantes acabaram por levar a melhor, vencendo o US Créteil Lusitanos por três bolas a zero, com os três golos a surgirem na segunda parte. A vitória confirma o bom momento da equipa comandada por Hélder Esteves. O treinador português mostrou-se muito satisfeito com a vitória no derby. Já Jérôme

Arpinon, treinador do US Créteil-Lusitanos, lamentou as oportunidades falhadas no decorrer do primeiro tempo. Com este resultado, o US Lusitanos de Saint-Maur continua a impressionar tudo e todos neste regresso à N2 ocupando os lugares cimeiros. Por outro lado, o US Créteil Lusitanos continua a demonstrar alguma instabilidade de resultados o que coloca a equipa muito perto dos lugares de despromoção.

Joel Coelho  
Étudiant à Paris 8 - Saint Denis

## Agenda



### CALENDÁRIO

#### JORNADA 13

Benfica vs Sporting 05/12  
Famalicão vs Braga 06/12  
Tondela vs Porto 07/12

#### JORNADA 14

Moreirense vs Benfica 14/12  
Porto vs Estrela da Amadora 14/12  
Braga vs Santa Clara 14/12  
Sporting vs AFS 14/12

#### JORNADA 15

Vitoria vs Sporting 21/12  
Alverca vs Porto 21/12  
Benfica vs Famalicão 21/12  
Estoril Praia vs Braga 21/12

#### JORNADA 16

Braga vs Benfica 28/12  
Sporting vs Rio Ave 28/12  
Porto vs AFS 28/12

### LIGA DOS CAMPEÕES

Bayern de Munique vs Sporting 09/12  
Benfica vs Nápoles 10/12  
Liga Europa  
Nice vs Braga 11/12  
Porto vs Malmo 11/12



# Un an au Conseil européen : Costa, le calme dans la tempête

**L**e 1<sup>er</sup> décembre 2025 marque le premier anniversaire d'António Costa à la présidence du Conseil européen. L'ancien Premier ministre portugais, connu pour son sens du compromis et sa capacité à bâtir des majorités improbables, avait promis de redonner du rythme et de la lisibilité à l'action des Vingt-Sept. Douze mois plus tard, que retenir de son mandat ?

## UN MÉDIATEUR DANS UNE EUROPE FRAGMENTÉE

Depuis son arrivée à Bruxelles, Costa s'est imposé comme une figure de stabilité dans un contexte de tensions multiples : guerre en Ukraine, montée des extrêmes, débats sur l'élargissement, négociations budgétaires délicates. Sa méthode, très « portugaise », repose sur un dialogue patient, inclusif, parfois lent, mais jugé efficace. Elle a notamment permis de débloquent la réforme des règles budgétaires, adoptée début 2025 après des mois d'impasse ; d'établir une feuille de route réaliste pour l'élargissement à l'Ukraine, à la Moldavie et aux Balkans ; et de renforcer la coordination énergétique post-crise autour de l'hydrogène et des interconnexions.

## UN STYLE CONSENSUEL QUI DIVISE

Costa bénéficie d'une image globalement positive, mais les critiques existent. Certains rappellent que son élection avait été entourée de tensions en raison d'enquêtes ouvertes au Portugal, alimentant un débat sur sa crédibilité. D'autres lui reprochent une prudence excessive et un manque d'élan politique face aux urgences, notamment en matière de compétitivité ou de gestion des crises. Sa formule « Je ne convoquerai pas un sommet chaque fois que quelqu'un tweete » est devenue emblématique de son refus de céder à la pression médiatique.

Comparé à ses prédécesseurs, il apparaît comme une synthèse : plus présent que Charles Michel, souvent jugé effacé, mais moins frontal que Donald Tusk, connu pour ses positions tranchées. Là où Tusk incarnait une Europe plus politisée, Costa privilégie la cohésion et la persuasion, une approche efficace sur les dossiers de long terme mais parfois frustrante pour ceux qui attendent un pilotage plus énergique face aux rivalités géopolitiques ou au ralentissement économique.

## DES DÉFIS 2026 À LA HAUTEUR DE SA MÉTHODE

L'année à venir s'annonce déterminante. Costa devra poursuivre le chantier de l'élargissement tout en préparant les réformes institutionnelles et budgétaires d'une Union élargie. Les négociations financières s'annoncent ardues, entre défense, énergie, reconstruction et nouvelles ressources propres.

La sécurité restera centrale : consolidation de la base industrielle de défense, coordination avec l'OTAN et réponse aux menaces hybrides. Sur le plan économique, la compétitivité et la régulation de l'IA exigeront un équilibre délicat. La mise en œuvre du pacte migration-asile et la poursuite de la transition verte testeront la solidarité entre États membres. Enfin, Costa devra affirmer la voix de l'Union dans un environnement géopolitique instable, en renforçant les partenariats avec l'Afrique, l'Indo-Pacifique et les grandes puissances.

Marine Marques  
Image : ©adobestock



## Agenda

### INSTITUTIONNEL

#### 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE :

Premier anniversaire de la présidence d'António Costa au Conseil européen.

#### 3 DÉCEMBRE :

Journée des personnes handicapées

#### 10 DÉCEMBRE :

Journée des droits humains

#### 12 DÉCEMBRE :

10<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de l'Accord de Paris, traité international juridiquement contraignant signé en 2015 par 195 nations, visant à lutter contre le réchauffement climatique.

#### 15-18 DÉCEMBRE :

Session plénière du Parlement européen, Strasbourg.

#### 18-19 DÉCEMBRE :

Réunion du Conseil européen. Bruxelles.

### CULTURE

#### JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE :

Exposition Saved Treasures of Gaza: 5000 Years of History, Paris, Institut du Monde Arabe. Exposition d'objets archéologiques (environ 130 artefacts) retraçant 5 000 ans d'histoire de Gaza.

#### JUSQU'AU 28 DÉCEMBRE :

Exposition Impressive Monet and Brilliant Klimt : L'expérience immersive, Lisbonne.

#### JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE :

Le Festival d'Automne, Paris, propose des performances pluridisciplinaires (danse, musique, théâtre, arts visuels), avec notamment des artistes lusophones, comme Tânia Carvalho.

#### JUSQU'EN 2026 :

1925-2025. Centenaire de l'Art déco, Paris, Musée des Arts décoratifs. Plus de 1 000 objets (meubles, textiles, bijoux, architecture) sont exposés, avec une scénographie recréant l'atmosphère des années 20, y compris des salons d'Orient Express.

## As Queijadas da Graciosa: o doce estrelar do coração atlântico



No coração do Atlântico, entre o azul profundo do mar e o verde das pastagens açorianas, nasce um dos maiores tesouros gastronômicos de Portugal: as queijadas da Graciosa. Pequenas na forma, mas enormes em sabor e tradição, estas delícias simbolizam a doçura e a hospitalidade da ilha que lhes dá nome.

Feitas com ingredientes simples (farinha, açúcar, ovos, leite e manteiga), as queijadas da Graciosa distinguem-se pelo seu recheio suave e aroma delicado, envolto numa massa fina e estaladiça. O segredo está na simplicidade: receitas transmitidas de geração em

geração, guardadas com o mesmo carinho com que se oferece uma queijada a quem chega de longe.

A origem deste doce remonta ao século XVIII, quando as famílias da ilha, isoladas pelas distâncias marítimas, criavam as suas próprias receitas com os recursos locais. Com o tempo, as queijadas tornaram-se presença obrigatória em festas, romarias e merendas. Hoje, continuam a ser o símbolo da identidade graciosa, unindo tradição e autenticidade num só sabor.

Produzidas artesanalmente na vila de Santa Cruz, as queijadas conquistaram o paladar de quem

visita os Açores. Mais do que um doce, são um símbolo cultural: representam o cuidado, o tempo e o amor com que os açorianos preservam as suas tradições. A sua fama já atravessou o mar, levando um pouco da Graciosa às mesas de quem, mesmo longe, guarda Portugal no coração.

Provar uma queijada da Graciosa é, portanto, mais do que saborear um doce. É partilhar uma história, uma memória e uma herança feita de ilhas, de mar e de afetos. Um pequeno milagre açoriano que derrete na boca e fica na alma.

Francisco Miúdo  
Foto: ©byacores.com

### La Recette

#### COMO FAZER ESTAS PEQUENAS ESTRELAS?

##### Ingredientes:

Leite; Açúcar; Ovos;  
Farinha; Água; Manteiga;  
Canela; Sal

##### Modo de preparação:

##### Preparar o recheio (no dia anterior):

1. Separe 1 kg de açúcar, 2 litros de leite, 20 gemas, 2 colheres de sopa de manteiga e um pouco de

canela (a gosto).

2. Ferva o leite com o açúcar até engrossar bastante. Deixe arrefecer ligeiramente e adicione a manteiga e as gemas batidas.
3. Leve novamente ao lume para cozer as gemas.
4. Guarde num recipiente até ao dia seguinte.

##### Preparar a massa (no dia seguinte):

5. Separe 300 g de farinha, 1 col-

her de chá de manteiga, 1 ovo, uma pitada de sal e um pouco de açúcar.

6. Amasse bem todos os ingredientes e estenda a massa com o rolo, deixando-a muito fina.

##### Montagem:

Forre forminhas em forma de flor com a massa estendida, encha com o recheio e leve ao forno para cozer.

### Un peu de lecture



#### CANELAS: LA CUISINE DU PORTUGAL AVEC AMOUR

Plus qu'un livre de recettes, c'est une histoire de transmission. Celle d'un héritage familial et culinaire, né entre le Portugal et

la France. Des gestes simples, des plats généreux qui racontent le partage, des odeurs pleines d'amour et de souvenirs.

A travers ces pages, redécouvrez les grands classiques de la cuisine portugaise mais aussi les plats du quotidien, ceux qui réchauffent le

corps et les coeurs. Une cuisine vraie, sincère, enracinée dans la terre et portée par la mer.

Bienvenue dans une maison où chaque recette est en quelque sorte une célébration.

Retrouvez ce livre aux Editions Hachette Cuisine

### ADRESSES

#### SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,  
75001 Paris

#### PORTOLOGIA

42 rue du Chapon,  
75003 Paris

#### COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,  
75004 Paris

#### CANELAS

8 Rue de la Grange aux  
Belles, 75010 Paris

#### MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau,  
75003 Paris

#### COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe,  
75011 Paris

#### NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne,  
75011 Paris

#### CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château,  
75014 Paris

#### PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

#### ONDA

20 Rue des Ecoiffes,  
75004 Paris

#### QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles,  
75017 Paris

#### COMPTOIR SAUDADE

27 bis rue de la  
Jonquière, 75017 Paris

#### PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs,  
75018 Paris

#### ALDÊA

11 rue Pierre Brossolette,  
92600 Asnières-sur-Seine

#### TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil, 94210  
Saint-Maur-des-Fossés

#### PASSARITO

10 rue des Goncourt,  
75011 Paris

#### A PASTA BARROSA

86 av de la Paix,  
92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org





# Carta de condução: novas regras e versão digital na UE

Inicialmente proposta pela Comissão Europeia em março de 2023, a atualização das regras relativas às cartas de condução foi aprovada no fim de outubro, permitindo que os jovens de 17 anos possam alcançar a carta de condução de categoria B e apresentando o novo formato digital do documento às aplicações France Identité (França) e Gov.pt (Portugal).

O objetivo é melhorar a segurança rodoviária (anualmente, contam-se cerca de 20 mil mortes nas estradas europeias) combatendo a condução perigosa no estrangeiro, e facilitar o acesso à condução profissional combatendo a falta de motoristas no setor dos transportes, quer de mercadorias quer de pessoas. A redução da idade mínima prevê assim promover a atratividade da profissão.

## MUDANÇAS NA FORMAÇÃO

Os jovens de 17 anos deverão ser acompanhados por um condutor experiente até à realização dos 18 anos. Passa a estar previsto um período probatório mínimo de dois anos para todos os novos condutores, com regras mais severas quanto à condução sob efeito de álcool e o incumprimento do uso do cinto de segurança.

A carta de camiões (categoria C) passa a ser acessível aos jovens de 18 anos, e a de autocarro (categoria D) a partir dos 21 anos.

O próprio exame teórico também será atualizado, reforçado por questões sobre os ângulos mortos, sistemas de assistência ao condutor e riscos de distração ao volante.

## VALIDADE

As novas cartas de condução terão uma validade de 15 anos (categorias A e B), ou 5 anos (categorias C e D). O Parlamento Europeu propõe ainda reduzir os prazos de validade para condutores com mais de 65 anos, impondo a apresentação de novos exames médicos, como a avaliação da visão e da saúde cardiovascular, já obrigatórios para a emissão das novas cartas.

## FORMATO DIGITAL

O documento passa a estar disponível no telemóvel, mas a versão física continua a ser a privilegiada. Quer isto dizer que, se numa eventual operação stop não dispor dos documentos em formato físico, as autoridades reconhecem a aplicação. Caso esta dê erro ou não consiga abrir, o condutor dispõe de 3 a 5



dias para apresentar o documento, desta vez físico, às autoridades.

Esta iniciativa introduz igualmente a partilha de informações entre países da União Europeia, impedindo cartas apreendidas, suspensas ou restringidas de escaparem às sanções noutro país.

As aplicações funcionam em modo offline (sem ligação à internet), sendo apenas possível consultar os dados dos documentos digitais já guardados na app. Para todas as outras ações, é necessário um acesso à internet. Recomenda-se assim não esperar pela operação stop para introduzir o documento na aplicação.

## CRITÉRIOS

### Carta de Condução Francesa : Aplicação France Identité

- Dispor da nova Carte d'Identité (distribuída a partir de 2021, no formato de carta bancária);
- Ser maior de idade
- Possuir um telemóvel adaptado à função (no mínimo Android 11 ou iPhone iOS 16)

### Carta de Condução Portuguesa : Aplicação Gov.pt

- Dispor da Chave Móvel Digital (CMD) ativa
- Possuir um telemóvel adaptado à função

Telma Leal  
Photo: cartrack

## ADRESSES UTILES

### CONSULATS GÉNÉRAUX

**BORDEAUX**  
11, rue Henri-Rodet  
Tél. : 05 56 00 68 20

**LYON**  
71, rue Crillon  
Tél. : 04 78 17 34 40

**MARSEILLE**  
141, Avenue du Prado  
Tél. : 04 91 29 95 30

**PARIS**  
6, rue Georges Berger  
Tél. : 01 56 33 81 00

**STRASBOURG**  
16, rue Wimpheling  
Tél. : 03 88 45 60 40

**TOULOUSE**  
33, avenue Camille Pujol  
Tél. : 05 61 80 43 45

### CONSULATS HONORAIRES

**AJACCIO**  
8, place Général De Gaulle,  
Tél. : 04 95 50 37 34  
(dépend du CG Marseille)

**DAX**  
14, route d' Orthez  
Tél. : 05 58 74 61 61  
(dépend du CG Bordeaux)

**ORLÉANS**  
27-D, rue Marcel Proust  
Tél. : 02 38 54 18 65  
(dépend du CG Paris)

**PAU**  
30, boulevard Guillemin  
Tél. : 06 86 27 22 26  
(dépend du CG Bordeaux)

**TOURS**  
21, rue Edouard Vaillant  
Tél. : 02 47 64 15 77

### AUTRES ADRESSES

**DGACCP**  
Avenida Infante Santo, 42,  
5º andar, 1350-179 Lisboa  
Tél. : 00 351 21 792 97 00

**AMBASSADE  
DU PORTUGAL**  
3 rue Noisiel,  
75016 Paris  
Tél. : 01 47 27 35 29

**CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE FRANCO  
PORTUGAISE  
(CCIFP)**  
7, av. de la Porte  
de Vanves,  
75014 Paris  
Tél. : 01 79 35 10 00  
[www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)



## "O Filho de Mil Homens" chegou à Netflix

A adaptação cinematográfica do bestseller "O Filho de Mil Homens", do escritor Valter Hugo Mãe, estreou na plataforma de streaming Netflix. A longa-metragem, realizada pelo brasileiro Daniel Rezende, teve a sua exibição oficial na 49ª Mostra Internacional de Cinema em São Paulo, no Brasil.

De acordo com a Porto Editora, que publicou o romance em 2011, a data de estreia foi confirmada na passada terça-feira, 28 de outubro pela Netflix que descreve o filme como "uma fábula sobre solidão, amor e aceitação".

A história acompanha Crisóstomo, um pescador solitário de 40 anos que sonha ser pai.

Carregando o peso de nunca ter tido filhos, Crisóstomo encontra novo sentido para a vida num percurso de autodescoberta, ao acolher e adotar



Camilo, um jovem órfão. O filme explora uma reflexão sobre "o amor, a aceitação e os laços que definem o conceito de família". O papel principal de Crisóstomo é assumido pelo ator Rodrigo Santoro. O elenco inclui ainda Miguel Martines (no papel de Camilo), Rebeca Jamin, Johnny Massaro, Juliana Caldas, Grace Passô, Inez Viana, Lívia Silva, Antonio Haddad e Tuna Dwek.

Esta obra é a nova realização do cineasta brasileiro nomeado para um Óscar pela edição do filme "Cidade de Deus".

A produção é uma coprodução entre a Biônica Filmes e a Barry Company. As filmagens decorreram em Búzios, no litoral do Rio de Janeiro, e na Chapada Diamantina, no interior da Bahia.

Anne Marie Gonçalves  
Photo: © Netflix

### LUSOFONIA NAS ONDAS

#### LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h  
RTF 95.4FM / [www.rtfimagos.com](http://www.rtfimagos.com)

#### ENCONTRO LUSITANO

Todas as Sábados: 14h-16h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2a a 5a as 17h;  
Joaquim Parente e Paula Pires:  
Os sábados as 15h;  
Nuno Felix: Todos as 2a as 21h  
[facebook.com/avozdeportugal](https://facebook.com/avozdeportugal)

#### LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras: 19h-20h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### MF RADIO

[mfradio.fr/mf-radio](http://mfradio.fr/mf-radio)

#### RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h  
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire  
[alternantesfm.net](http://alternantesfm.net)

#### CAPSÃO

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne;  
FM 89.9 - Oyonnax / [www.capsao.com](http://www.capsao.com)

#### RADIO ALFA

FM 98.6 (Paris); Satélite: CanalSat  
(C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),  
CABO (Numéricable) e ADSL  
(DartyBox e SFR/NEUFBox)  
[www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net)

#### TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa 98.6  
Para sugerir a sua rádio ou o seu  
programa nesta página: 01.79.35.11.00  
[info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)







# Vitórias de novembro : Atletas portugueses destacam-se no leque desportivo

Este mês de novembro viu Portugal subir aos pódios no vasto panorama desportivo internacional. Se perdeu a ação, o Comité Olímpico de Portugal faz-lhe o briefing.

O mês de novembro revelou-se especialmente brilhante para o desporto português. Atletas nacionais destacaram-se em várias modalidades, acumulando vitórias, medalhas e momentos de excelência nos palcos internacionais.

Do ténis ao trampolim, passando pelo ténis de mesa e pelo remo, Portugal voltou a marcar presença entre os melhores. Abaixo, reunimos os principais feitos que fizeram deste mês um motivo de orgulho para o desporto nacional.

## TÉNIS

Francisco Cabral (20.º do "ranking" de pares) e o austríaco Lucas Miedler (27.º) sagraram-se campeões de pares do ATP 250 de Atenas, na Grécia, contra Santiago Gonzalez (47.º) e o neerlandês David Pel (32.º), com os parciais de 4-6, 6-3, 10-3. Henrique Rocha venceu o segundo título da carreira no circuito Challenger, em Matsuyama, no Japão. A final foi debatida contra Shimabukuro (atualmente



## TRAMPOLIM

Portugal conquistou a medalha de bronze na final de trampolim individual para equipas no Campeonato do Mundo de Ginástica, em Pamplona, Espanha. "A equipa portuguesa somou um total de 18 pontos, ficando depois da Bielorrússia, medalha de ouro, com 21 pontos, e da Rússia, com 20 pontos. Gabriel Albuquerque somou dez pontos para Portugal, tendo sido avaliado em 62.880; Pedro Ferreira (60.710) e Diogo Abreu (59.860) somaram quatro pontos cada um. Da equipa também fez parte Lucas Santos. Individualmente, Gabriel Albuquerque foi o 4.º melhor entre os 24 ginastas de oito equipas que saltaram.

frente ao espanhol Alvaro Robles (70.º do Mundo). O jogador da Equipa Portugal impôs-se em quatro partidas, com os resultados de 11-5, 9-11, 12-10, 11-4. João Geraldo ganhou na final um total de 43 pontos, contra 30 do adversário, com o pormenor de ter ganho mais vezes no serviço do adversário (22), que que no seu próprio serviço (21).

## REMO

Afonso Costa e Patrícia Batista terminaram o Campeonato do Mundo de Remo de Mar, no 4.º lugar. "Os atuais campeões da Europa começaram o dia com uma vitória nos quartos de final, frente aos tunisinos Mohamed Hafsa e Khadija Krimi, fazendo o tempo de 2.17.58, face aos 2.21,61 dos adversários, mas na meia-final foram mais lentos (2.17,16) dos que os norte-americanos Christopher Bak e Sera Busse (2.16,16), o que os ardeou da final A e da disputa da medalha de ouro.

Na final B, os franceses Antoine Lefebvre e Chloe Briard (2.19,96) foram mais fortes do que a dupla portuguesa (2.22,40) e ficaram com a medalha de bronze."

Telma Leal

Fonte : Comité Olímpico de Portugal

Photo : © Adobestock

“Do ténis ao trampolim, passando pelo ténis de mesa e pelo remo, Portugal voltou a marcar presença entre os melhores

147º na classificação ATP], colocando o português na 153ª posição da mesma. A partida estendeu-se por três sets, tendo Henrique Rocha ganho 7-5 e 6-2 no primeiro e no terceiro set respetivamente. O resultado do segundo set foi 3-6.

Pedro Ferreira foi o 12.º e Diogo Abreu o 15.º. O bielorrusso Ivan Litvinovich foi o 1.º [67.090]."

## TÉNIS DE MESA

João Geraldo (101.º do ranking) venceu a final do WTT Feeder Vila Nova de Gaia 2025

## Brève

### PRESIDENCIAIS 2026: JOÃO NEVES PARA COMBATER ABSTENÇÃO NO ESTRANGEIRO

João Neves, futebolista contratado pelo Paris Saint-Germain, dá a cara pela nova campanha de sensibilização do Governo. Acompanhado pela namorada, Madalena Aragão, é num curto vídeo que encenam a deslocação ao Consulado de Portugal em Paris, capital francesa onde residem, para que se possam inscrever para votar a 18 de janeiro de 2026.

Lê-se nas redes sociais do Governo: "Se como o João Neves vive no estrangeiro, confirme o seu local de voto em [www.recenseamento.pt](http://www.recenseamento.pt).

Se não está recenseado e pretende votar num posto consular na sua área de residência, inscreva-se até ao dia 18 de novembro". Nas eleições presidenciais de janeiro de 2021,

que reelegeram Marcelo Rebelo de Sousa, a taxa de abstenção no estrangeiro atingiu os 98,12%. Dos mais de um milhão e meio de eleitores inscritos no estrangeiro, apenas cerca de 29 mil votaram para eleger a primeira figura do Estado.

Telma Leal

Fonte : Observador



# Fabienne Magnant : entre Cordes sensibles et voyages musicaux

Fabienne Magnant est guitariste, compositrice et pédagogue française. Elle a publié son dernier album *Cordas sensíveis/Cordes sensibles* le 7 novembre dernier et sera sur la scène des 2 Pianos pour le présenter le 4 décembre prochain. Cap Magellan a voulu en savoir plus lors d'une interview exclusive.

**Cap Magellan :** Bonjour Fabienne, j'es-père que tu vas bien. Tu es guitariste, compositrice et pédagogue française. Tu sors aujourd'hui le 7 novembre, ton album *Cordas sensíveis/ Cordes sensibles*, que tu présenteras le 4 décembre sur la scène des deux pianos à Paris. Quelles sont tes attentes par rapport à la sortie de cet album et à ce concert sur la scène des deux pianos ?

**Fabienne Magnant :** Je souhaite tout d'abord montrer ma vision plurielle de la guitare. Je joue de la musique brésilienne, de la musique classique, du flamenco, je compose et travaille avec d'autres musiciens d'univers variés, issus des musiques du monde, du jazz. Mon album est tout cela.

Le fait de jouer sur une scène parisienne qui plus est au Deux Pianos, le 4 décembre prochain, lieu ouvert sur les musiques

album précédent la Trinidad, ou ici avec Paco de Lucia. Je joue également d'une guitare brésilienne à dix cordes doublées métalliques qui s'appelle la viola caipira, instrument d'origine portugaise au départ, du temps où les jésuites sont arrivés au Brésil au XVI<sup>e</sup> siècle. C'était un instrument religieux à l'époque et qui est devenu populaire avec le temps. La viola caipira instrument emblématique du Brésil, très peu connue en Europe, possède un timbre unique sur lequel j'aime composer mais également arranger des pièces traditionnelles brésiliennes.

En gardant mon intérêt évident pour ma guitare classique au travers mes compositions ou pièces classiques comme le Prélude 1 de Villa Lobos, ces trois guitares à cordes pincées associées sont pour moi autant d'univers, d'expressions différentes qui se complètent totalement dans ce nouvel album.



sins, c'était magique. J'ai fini par découvrir que, finalement, la guitare classique, ce n'était pas le seul monde qui existait pour cet instrument.

C'est là où je me suis ouverte à d'autres cultures, de mon côté, en autodidacte, c'était vraiment par curiosité. Une fois mes études en guitare classique terminées, je suis allée à la rencontre de musiciens au Brésil notamment, puis en Andalousie. Mon premier grand choc a été à Rio de Janeiro et ma rencontre avec Baden Powell notamment.

“ La viola caipira (...) très peu connue en Europe, possède un timbre unique sur lequel j'aime composer et arranger des pièces traditionnelles brésiliennes

du monde et le jazz, s'adresse à un public curieux et ouvert à la découverte d'univers nouveaux. Cette scène parisienne dans le 15<sup>e</sup> est l'occasion unique de pouvoir montrer en live, cet album sorti chez l'éditeur Music Box Publishing pour l'album en digital depuis le 9 mai 2025, puis chez Inouïe Distribution pour la sortie CD depuis le 7 novembre dernier. Nous jouerons avec le quatuor Dominique Muzeau, basse électro acoustique, Akiko Horii, percussions, et Samuel Thézé, clarinette basse, avec un musicien carioca invité Abel Luiz à la viola.

**CM :** Comment décrirais-tu cet album ?

**Fabienne Magnant :** Le nom lui-même « Cordes Sensibles » explique beaucoup : ce sont tous les univers de la guitare dans leur version acoustique, intimiste. Le flamenco y est représenté mais ici en soliste, un style qui m'est cher, celui de Sabicas comme dans mon

Pour ajouter un brin d'originalité, j'y ai également proposé des poésies créées et lues par les artistes dans 4 pièces composées.

**CM :** Après avoir étudié au conservatoire, à 25 ans tu as décidé de partir au Brésil. D'où t'es venue cette envie d'aller là-bas en particulier ? Qu'est-ce que ça a changé pour toi au niveau de tout ce que tu avais appris au conservatoire ?

**Fabienne Magnant :** C'est que j'ai eu une vie parallèle. J'ai eu ma vie au conservatoire et j'étais aussi une éternelle passionnée de la guitare, donc j'allais dans les magasins de disques et j'écoutais tout ce qu'il était possible d'écouter, de la musique dite classique, du rock, des musiques du monde ... À l'époque, nous n'avions malheureusement pas les plateformes, nous avions juste des magasins de disques et nous écoutions les disques qui venaient de sortir au casque dans les maga-

**CM :** As-tu d'autres projets que tu aimerais partager avec nous ?

**Fabienne Magnant :** Mon projet est de partir au Brésil pour jouer notamment ce nouveau disque. Il est prévu que je parte entre soit en avril-mai ou juillet 2026. c'est pour l'instant en cours d'organisation. D'un autre côté avec mon trio, Dominique Muzeau et Akiko Horii, nous allons jouer en France notamment en région centre, dès 2026. Les dates sont en train de signer en ce moment donc c'est difficile de vous en parler dans l'instant mais vous serez tenus au courant sur les réseaux sociaux ou via mon site : [www.fabienmagnant.fr](http://www.fabienmagnant.fr)

**CM :** Merci beaucoup Fabienne et longue vie à *Cordes sensibles*.

Nous vous invitons à suivre Fabienne Magnant sur ses réseaux sociaux pour ne rien rater : Instagram, Facebook, YouTube, site. Prenez également vos places pour son concert de lancement le 4 décembre prochain.

Interview en entier sur [capmagellan.com](http://capmagellan.com)

Interview réalisée par Julie Carvalho, de Os Cadernos da Julie, et Sophie Marques, de Tempestade 2.1.  
Photo: © Du Machado



# Juventude lusófona une-se por um oceano mais limpo

No âmbito do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes e Lusófonos da Cap Magellan, dezenas de jovens reuniram-se em Cascais para celebrar o Dia Internacional da Juventude com propósito e energia.

**T**odos os anos, a Cap Magellan celebra o Dia Internacional da Juventude com ações de consciencialização cidadã e incentivo à participação ativa dos jovens. Este ano, a data coincidiu com o encontro europeu de jovens lusodescendentes e lusófonos em Cascais, marcado pela presença de associações dedicadas à proteção ambiental, com especial atenção aos oceanos, um património natural vital para todas as gerações.

Para assinalar a ocasião e encerrar a edição deste ano, dedicada à ação climática, os jovens reuniram-se na Baía de Cascais para uma limpeza de praia, transformando a atividade num gesto simbólico e, ao mesmo tempo, prático de cidadania ambiental. Ao recolher resíduos, puderam observar os impactos do lixo nos ecossistemas costeiros e perceber como pequenas ações locais podem gerar efeitos positivos e duradouros, reforçando a importância do compromisso coletivo e da consciência ambiental. A experiência



proteção dos oceanos e incentivar práticas sustentáveis através da educação ambiental e da participação ativa. A mensagem transmitida é clara: pequenas ações individuais podem gerar impactos significativos quando combinadas em esforços coletivos, e todos podem ser agentes de mudança no seu quotidiano, promovendo hábitos mais conscientes e responsáveis.



sustentáveis. A colaboração da equipa foi fundamental para proporcionar uma experiência educativa completa: ambiental, criativa e transformadora. O contacto direto com o mar permitiu aos jovens compreender melhor a ligação entre as ações quotidianas e o equilíbrio dos ecossistemas, reforçando o sentido de responsabilidade pessoal e coletiva e a consciência de que cada gesto conta.

“ Os jovens reuniram-se na Baía de Cascais para uma limpeza de praia, transformando a atividade num gesto simbólico e ao mesmo tempo prático de cidadania ambiental

permitiu também refletir sobre o papel de cada indivíduo na preservação do planeta e a influência que atitudes conscientes podem ter na comunidade.

A manhã iniciou-se com empenho e espírito de colaboração. Os participantes percorreram a areia e as zonas rochosas, recolhendo plásticos, beatas de cigarro, embalagens e outros resíduos deixados pelo uso humano ou trazidos pela maré. Além de melhorar o estado da praia, a atividade estimulou a reflexão sobre os impactos reais do lixo nos oceanos, na qualidade da água e na vida marinha, consolidando a consciência ecológica e o sentido de responsabilidade ambiental entre os jovens.

A ação contou com o apoio da equipa da Impact Beach House, que acolheu e orientou os participantes. A associação desenvolve o projeto “O Oceano Começa em Nós”, cujo objetivo é sensibilizar a comunidade para a

Após a limpeza, os jovens participaram num workshop criativo na Impact Beach House, que uniu arte, reciclagem e consciência ecológica. No atelier, transformaram redes de pesca e outros resíduos recolhidos no mar em peças decorativas. A atividade demonstrou os princípios da economia circular, mostrando como o lixo marinho pode ser reaproveitado de forma útil e estética. Ao dar nova vida a materiais abandonados, os participantes aprenderam que é possível reduzir resíduos, proteger a fauna marinha e, simultaneamente, desenvolver criatividade e competências práticas que podem inspirar novas iniciativas nas suas comunidades, reforçando a ideia de que a sustentabilidade pode ser integrada na vida quotidiana de forma inovadora e artística.

A Impact Beach House, hostel situado junto à praia no Estoril, dedica-se à ação climática com especial enfoque na conservação dos oceanos e na promoção de iniciativas

Esta jornada em Cascais mostrou que a juventude lusófona não é apenas observadora das questões ambientais, mas protagonista ativa na procura de soluções e na defesa da natureza. Celebrar o Dia Internacional da Juventude na praia, cuidando do oceano, foi uma forma poderosa de afirmar que o futuro se constrói com responsabilidade, participação e consciência ecológica — valores que estes jovens levarão consigo e multiplicarão nas suas comunidades. Ao final do dia, ficou evidente que a ação climática não é uma responsabilidade distante, mas uma prática diária que pode começar com gestos simples, como recolher lixo, criar arte a partir de resíduos ou sensibilizar outros para a proteção dos oceanos, tornando a sustentabilidade parte do quotidiano de todos.

Vanessa Capela  
Photo: Cap Magellan



## Guimarães

**N**uma das mais importantes e atraentes cidades do Norte de Portugal, a Pousada de Juventude de Guimarães, é o local ideal para partir à descoberta de um dos mais valiosos e significativos patrimónios de Portugal. Com o seu centro histórico declarado Património Mundial da Humanidade pela UNESCO, a cidade de Guimarães junta esse galardão a outro título que exhibe por direito próprio, o de berço da nação. De facto, foi no seu castelo medieval que nasceu, no século XII, o primeiro rei de Portugal, D. Afonso Henriques, aclamado, em 1128, herdeiro do Condado Portucalense, após vencer os exércitos da sua mãe na Batalha de S. Mamede, contribuindo para que Portugal desse os seus primeiros passos como reino independente.

Situada no Largo do Cidade, bem perto do centro histórico, a Pousada de Juventude de Guimarães funciona num edifício centenário completamente reabilitado para o efeito e está inserida no Complexo Multifuncional de Couros, antiga área industrial dedicada ao fabrico de Couros, que também inclui um CyberCentro dedicado à formação em novas tecnologias.

O centro histórico de Guimarães está extremamente bem conservado e as ruas estreitas e de aspecto medieval, ladeadas por casas antigas, conduzem ao Largo da Oliveira, um dos centros de maior interesse e ponto de partida ideal para percorrer a pé as ruas da cidade e descobrir os muitos tesouros vimeiranos: o Paço dos Duques de Bragança (século XV), o magnífico mosteiro e igreja de Nossa Senhora da Oliveira (com o Museu Alberto Sampaio alojado no belo claustro da Colegiada), o Padrão do Salado (século XIV, de estilo gótico), o Largo do Toural, a igreja de São Francisco, com os seus fascinantes azulejos do século XVIII, ou o Palácio de Vila Flor, são apenas alguns dos muitos locais a conhecer, que contribuem para a atmosfera única de Guimarães.

Para outra visão da cidade, nada como um passeio de teleférico ao monte da Penha, onde se avista um dos mais belos panoramas do norte de Portugal. Nas imediações da cidade, o antigo mosteiro de Santa Marinha (século XII), actualmente uma das mais magníficas Pousadas de Portugal, convida a uma visita, assim como a Citânia de Briteiros que constitui uma das mais interessantes estações arqueológicas de Portugal, testemunho bem visível da cultura castreña da Idade do Ferro (séc. II a.C.).

Muitas são as manifestações culturais e artísticas, não só visíveis nas numerosas festas e romarias tradicionais, como as centenárias Festas da Cidade e Gualterianas, que retratam a arte e os costumes medievais, e as Festas Nicolinas, mas também nos variados espectáculos e exposições patentes no Centro Cultural Vila Flor, assim como o tão apreciado festival Guimarães Jazz, que se tem vindo a afirmar como um espaço de revelação de originais tendências.

Mas, Guimarães não é só história e tradição, é igualmente uma cidade moderna com muita animação nas esplanadas e zonas comerciais, assim como nos muitos bares repletos de estudantes e jovens que agitam as noites vimeiranas.

Durante o ano de 2012, Guimarães, foi a Capital Europeia da Cultura, o que significa que o visitante teve ao seu dispor variadas, exposições, espetáculos, concertos, workshops, muitas delas ainda perduram. Graças à sua localização, a Pousada é o ponto de partida ideal para uma visita ao Castelo, passando pelo Paço Ducal, até a esplanada do Largo da Oliveira! Recuperadas as forças, sobe ao Monte da Penha e desfruta da fantástica panorâmica. São só 7 Km sempre a subir... o melhor é ir no teleférico!

Guimarães é uma cidade cheia de vida, história e animação cultural. Quanto tempo mais vais deixar passar para descobrir a cidade e te dares conta do que estás a perder? Sem dúvida, uma cidade a descobrir!

### CARACTERÍSTICAS

- 78 camas distribuídas por:
- 14 Quartos Duplos c/ WC (dois dos quais adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);
- 6 Quartos Múltiplos de 6 camas;
- 1 Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette.

### HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção)  
24 horas (funcionamento)

### SERVIÇOS:

Esplanada, sala de convívio, sala polivalente, cozinha e lavandaria de Alberguista.

### COM CARTÃO...

Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)) e é válido por um ano. Podes obter o Cartão Pousadas numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto JA do Instituto Português da Juventude.

### COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em [pousadasjuventude.pt](http://pousadasjuventude.pt). Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o **707 20 30 30** (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para [reservas@pousadasjuventude.pt](mailto:reservas@pousadasjuventude.pt). Também podes efetuar a tua reserva nas lojas Ponto JA ou diretamente na Pousada que escolheres.

Pousada de Juventude de Guimarães  
Complexo Multifuncional de Couros  
Largo do Cidade, 8 - 4810-430 Guimarães  
Tel. +351 253 421 380 / Fax. +351 253 421 381  
[guimaraes@movijovem.pt](mailto:guimaraes@movijovem.pt)  
[www.pousadasjuventude.pt](http://www.pousadasjuventude.pt)



**Cartão Jovem**  
**European Youth Card**





TONY  
**CARREIRA**  
*Tour Tempo*

07 MARS 2026  
LE DOME - PALAIS DES SPORTS  
**PARIS**



BILHETES DISPONÍVEIS NOS LOCAIS HABITUAIS OU EM [WWW.DYAM.EU](http://WWW.DYAM.EU)



DAVID  
CARREIRA

14 FEV. 2026  
LE GRAND REX  
PARIS



BILHETES DISPONÍVEIS NOS LOCAIS HABITUAIS OU EM [WWW.DYAM.EU](http://WWW.DYAM.EU)



SARA CORREIA  
PARIS  
FOLIES BERGERE  
19/09/2026







## Retour sur le Gala de Remise de Prix de Cap Magellan

Le samedi 15 novembre, Cap Magellan a organisé son **Gala de Remise de Prix**, un événement annuel qui décerne les jeunes, les projets, les initiatives citoyennes et les talents issus de la communauté lusophone. La cérémonie s'est déroulée au sein de l'Auditorium de la Sorbonne Université, et a été retranscrite en direct sur les sociaux de **Cap Magellan** et **BOM DIA**, important journal de la diaspora portugaise.

Le Gala a été présenté à nouveau par **José Carlos Malato**, parrain de l'association et fidèle à l'événement, accompagné de **Diane Cardoso Gomes**, journaliste et fondatrice de Paris Latina News, un duo qui assure le déroulement de la cérémonie dans les deux langues, le portugais et le français.

Le Gala a commencé avec les chants de la **ESEPUS TUNAE**, groupe de chanteurs universitaires portugais de la ville de Porto, qui ont animé la Salle pendant l'installation des près de 500 invités. Dans son discours d'ouverture, la Présidente de l'association, **Lurdes Abreu**, évoque la mission de Cap Magellan : « Depuis sa création, notre association n'a cessé de défendre la place des jeunes lusodescendants dans la société,

de promouvoir l'enseignement de la langue portugaise, notre belle langue, et de célébrer cette richesse multiculturelle qui nous unit tous. ». Son discours a été suivi par celui de **Adriano Rafael Moreira**, Secrétaire d'État à l'Emploi Portugais.

Un **Quiz interactif sur la Langue et Culture Portugaises** a également fait partie de la programmation. Ainsi, tout le public devait répondre à 30 questions sur 15 minutes, et la vainqueur de grand quiz repartait avec un panier de livres offert par la librairie Chandeigne & Lima, un voucher pour un séjour dans les hôtels de la Fondation Inatel, et une machine à café Delta.

La première animation a été une performance de **Miguel Moura** qui, venu spécialement du Portugal, et qui a fait résonner les notes du canto alentejano. Au cours du Gala, il a interprété "Rainha", son titre original, et a également interprété des chansons connues de la diaspora portugaise qui touchent directement de cœur de la communauté émigrante, telles que "Para os Braços da Minha Mãe", de Pedro Abrunhosa et "Canção de Ida e Volta", de João Gil.

Cinq prix ont été remis aux traditionnelles thématiques mises en avant :

- **Tiago Pires da Cruz**, titulaire de 3 Masters et doctorant en fonds marins, est le lauréat du **Prix Cap Magellan - Novadelta du Meilleur Étudiant**. Il a travaillé pour l'organisation européenne "Seas at Risk", un réseau regroupant plus de trente associations locales européennes œuvrant à la protection des océans.
- **L'Association des Parents d'Élèves de la Section Internationale Portugaise (APESIP) de la Cité Scolaire Honoré de Balzac**, a remporté le **Prix Cap Magellan - Império Assurances du Meilleur Projet Associatif** avec son projet d'exposition photographique réalisée par les élèves, capturant des lieux et portraits de la communauté portugaise à Paris.
- **Davy Dias** remporte le **Prix Cap Magellan - Fidelidade du Meilleur Jeune Entrepreneur**. Il a lancé son cabinet d'expertise comptable et de conseil en développement international, reliant les entreprises françaises et portugaises. Sa biculturalité lui permet de faciliter les échanges économiques et culturels entre les deux pays. Visiblement ému, il monte sur scène et encourage les jeunes à « transformer cette double culture en force et en opportunité ».
- **Céline Lopes** est la lauréate du **Prix Cap Magellan - Banque BCP de la Meilleure**





**Initiative Citoyenne**, avec son Podcast Agosto, qui propose des récits authentiques et pleins de "saudade", qui visent à une représentation des lusodescendants loin des stéréotypes, en abordant des thématiques profondes telles que le racisme, la dictature, l'émancipation des femmes, l'identité et la double appartenance.

- C'est **Mariana Portugal** qui reçoit le Prix non financier **Cap Magellan - Tempestade 2.1 de la Meilleure Révélation Musicale**. Mariana a 12 ans et est passionnée par le Fado, un style qu'elle affectionne pour son émotion et sa profondeur.

Les quatre premiers lauréats sont repartis avec un chèque de 1500€ et tous les lauréats ont reçu une machine à café Delta.

Le public a pu écouter un duo musical exceptionnel, **Miguel Sol** et **Marco Ferreira**, deux artistes franco-portugais aux univers complémentaires. Ils ont interprété ensemble « Englishman in NY », en adaptant les paroles au contexte lusophone à Paris, mais avant, ils ont présenté leurs thèmes solo, « Saudade » et « À Chuva » respectivement.

Un autre moment fort : la projection en avant-première du documentaire « **Nunca haverá imagens suficientes** » du réalisateur **Philippe Machado Domingues**, une œuvre intimiste abordant le deuil,

l'émigration et la distance, et une vidéo de sensibilisation aux victimes de la tempête au Cap-Vert, présenté par **Wilson da Graça Robalo**, Président de la Fédération des Associations Capverdiennes de France (FACF).

Pour compléter, l'exposition « **Astérix en Lusitanie** » était disposée dans le hall d'entrée de l'Auditorium, offerte par le Centre Culturel Camões à Paris.

La prochaine édition du Gala de Remise de Prix est prévue pour fin 2026, et fêtera les 35 ans de l'Association Cap Magellan.

**En partenariat avec :**

Fundação Inatel ; DGACCP (Direção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas) ; IPDJ (Instituto Português do Desporto e da Juventude)

**Avec le soutien de :**

Centre Culturel Camões à Paris ;  
Maison du Portugal - André Gouveia ;  
Éditions Chandeigne & Lima ;  
Bom Dia ; Novadelta ; Canelas ;  
ESEPUS Tunae

**Et des partenaires prix financiers :**

Novadelta, Império Assurances,  
Banque BCP, Fidelidade

Telma Leal  
Photo: Philippe Martins





*"Braga é onde  
o passado sussurra  
nas pedras e o futuro  
pulsa em cada rua  
cheia de vida"*

Helena Moreira





# Braga :

## ville millénaire du Minho

**S**ituée au cœur de la région du Minho, dans le nord verdoyant du Portugal, Braga est l'une des plus anciennes villes du pays et un véritable mélange de tradition, de spiritualité et de modernité. Connue pour son histoire bimillénaire, elle séduit autant les amateurs d'architecture que les voyageurs en quête d'atmosphère locale. Longtemps considérée comme la capitale religieuse du Portugal, elle n'en reste pas moins une cité jeune, dynamique et tournée vers l'avenir grâce à sa population étudiante et à son énergie culturelle.

### UN PATRIMOINE MONUMENTAL IMPRESSIONNANT

Braga dévoile son passé prestigieux à travers ses monuments emblématiques, dont le plus célèbre est le Sanctuaire du Bom Jesus do Monte. Perché sur une colline et relié à la ville par un grand escalier baroque en zigzag, il constitue l'un des lieux les plus visités du pays. Le panorama qu'il offre sur la vallée est à couper le souffle. La cathédrale de Braga, appelée « Sé de Braga », est quant à elle la plus ancienne du Portugal. Construite au XI<sup>e</sup> siècle, elle mêle les styles roman, gothique et baroque. En se promenant dans le centre, le voyageur découvre également l'élégante Porta Nova ainsi que le Jardin de Santa Bárbara, véritable oasis colorée qui ajoute une note romantique au tissu urbain.

### UNE VILLE QUI SE DÉCOUVRE EN FLÂNANT

La ville ne se résume pas à son patrimoine, elle se vit aussi à travers ses nombreuses activités. Braga est un endroit idéal pour se perdre dans les ruelles pavées de son centre historique, où se succèdent cafés traditionnels, petites boutiques artisanales et places animées. Les soirées y sont particulièrement vivantes, portées par ses milliers d'étudiants. Les amateurs de culture trouveront leur bon-

heur au Teatro Circo, un théâtre somptueux. Les amoureux de nature peuvent profiter de la proximité du parc national de Peneda-Gerês, un trésor naturel réputé pour ses cascades, ses sentiers sauvages et ses villages en granit.

### UNE GASTRONOMIE GÉNÉREUSE ET TYPIQUE DU MINHO

Braga est également un véritable paradis pour ceux qui aiment découvrir un pays à travers sa cuisine. La région propose des plats traditionnels riches et authentiques. Le bacalhau à Narcisa, morue frite croustillante, fait partie des spécialités locales. Les rojões à Moda do Minho et les papas de sarrabulho comptent aussi parmi les incontournables. Pour accompagner ces mets savoureux, un verre de Vinho Verde, vin jeune et légèrement pétillant, est idéal lors d'un repas en terrasse.

Comme partout au Portugal, les habitants aiment partager leurs histoires, et l'une des plus célèbres concerne une expression amusante. Lorsqu'une personne laisse une porte ouverte, on lui demande parfois : « És de Braga ? ». Cette phrase prend racine dans une ancienne habitude des Bracarenses, qui laissaient autrefois les portes des églises ouvertes pour accueillir les fidèles à toute heure. Cette anecdote illustre parfaitement la dimension accueillante et spirituelle de la ville.

Braga, avec son mélange harmonieux d'histoire millénaire, de vie locale vibrante et de paysages environnants, est l'une des destinations les plus authentiques du nord du Portugal. Que l'on y vienne pour ses monuments, ses soirées animées, sa gastronomie ou simplement pour ressentir la douceur de vivre du Minho, la ville laisse toujours une empreinte durable et chaleureuse.

Claire Pimenta

## ADRESSES UTILES

### SANCTUAIRE DU BOM JESUS DO MONTE

Estrada do Bom Jesus,  
4715-056 Tenões, Braga  
Tel.: +351 912 261 528  
@ : geral@bomjesus.pt  
[www.bomjesus.pt](http://www.bomjesus.pt)

### POSTO DE TURISMO DE BRAGA

Avenida da Liberdade, n° 1,  
4710-305 Braga  
Tel.: +351 253 262 550  
@ : turismo@cm-braga.pt

### EGLISE SÉ DE BRAGA

Rua Dom Paio Mendes - Rossio da Sé,  
4700-424 Braga  
Tel.: +351 253 263 317  
@ : info@se-braga.pt

### AEROPORTO FRANCISCO SÁ CARNEIRO

Avenida das Nações  
e da Comunidade Lusíada  
4470-523 Maia  
Tel.: (+351) 229 432 400  
@ : porto.airport@ana.pt  
[www.aeroportoporto.pt](http://www.aeroportoporto.pt)

### AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

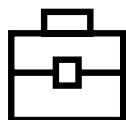
1, rue de Noisiel, 75116 Paris  
Tel : 01 45 05 44 10  
[www.portugalglobal.pt](http://www.portugalglobal.pt)

**Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !**

**Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag ! Pour participer, rien de plus simple !**

Envoyez-vos photos (en grand format) avec votre nom pour que l'on vous crédite sur [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)





## Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES  
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO  
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres  
sont disponibles sur :  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/  
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :  
Lundi/samedi de 10h à  
17h30.

Pour répondre aux offres,  
envoyez votre CV, par  
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :  
1 Rue Jean Jaurès,  
1<sup>er</sup> étage - 94800 Villejuif

Tél : 01 79 35 11 00  
[dse@capmagellan.org](mailto:dse@capmagellan.org)

Mise à jour : 25/1/2025

### Offres en France

#### OFFRE D'EMPLOI - CHARGÉ-E DE RELATION CLIENT TRILINGUE EUROP ASSISTANCE - CDI

Démarrage : 5 janvier  
Europ Assistance recrute  
des Chargé-e-s de relation  
client trilingues  
pour son Pôle Assistance  
Voyage. Après 3 semaines  
de formation rémunérée,  
vous accompagnerez les  
clients en difficulté en  
France ou à l'étranger.

#### Vos missions

- Répondre aux appels  
des clients, analy-  
ser leur situation et  
initier les actions  
nécessaires.
- Coordonner les opéra-  
tions d'assistance :  
rapatriement, mise  
en relation médicale,  
réservations, etc.
- Travailler en lien avec  
les réseaux d'experts  
présents dans le

monde entier.

- Votre profil
- Maîtrise du fran-  
çais et de l'anglais,  
plus idéalement une  
troisième langue  
européenne (italien,  
allemand, portugais  
ou espagnol).
- Aisance téléphonique  
et première expéri-  
ence en relation client  
appréciée.
- Empathie, capacité  
à rassurer, sens de  
l'analyse et goût  
pour la résolution de  
problèmes.

#### Conditions & avantages

- CDI - Temps plein 35 h
- Amplitude horaire :  
7h à 22h, du lundi au  
dimanche (avec majo-  
rations 25% à 100%  
selon horaires).
- Rémunération : 25,5  
K€ + variable (1 200  
€) + majorations.
- Avantages :  
intérêt pour la par-  
ticipation, restaurant  
d'entreprise, prise en  
charge transport.
- Lieu : Saint-  
Denis (93), à 1  
minute du RER D  
« Stade de France  
- Saint-Denis ».
- Poste ouvert aux per-  
sonnes en situation  
de handicap (RQTH).

#### À propos

##### d'Europ Assistance

Créée en 1963, Europ  
Assistance est pion-  
nière de l'assistance et  
accompagne aujourd'hui  
ses clients dans plus de  
200 pays grâce à ses 40  
centres d'assistance  
et 750 000 partenaires  
agréés.

#### TALENT ACQUISITION SPECIALIST SANTÉ (BILINGUE PORTUGAIS) JOB GROUP - CDI

Job Group recherche  
un-e Talent Acquisition  
Specialist Santé pour  
développer et animer  
un réseau de praticiens,  
et faciliter leur mise

en relation avec des  
structures médicales  
partenaires.

#### Vos missions

- Prospector,  
identifier et  
accompagner  
des professionnels  
de santé
- Comprendre les  
besoins des  
praticiens et des  
établissements
- Créer et entrete-  
nir des relations  
durables
- Assurer une mise en  
relation fluide et  
satisfaisante pour les  
deux parties

#### Profil recherché

- Expérience réussie en  
commerce ou dével-  
oppement de réseau
- Excellentes compé-  
tences relationnelles  
et sens de la  
communication
- Proactivité, capacité  
à trouver des solu-  
tions et créer la  
confiance
- Intérêt pour le  
secteur de la santé
- Bilingue portugais  
- obligatoire

#### Conditions & avantages

- CDI - Salaire attrac-  
tif : 28K à 80K €  
(variable déplaçonné)
- Évolution possible  
au sein de  
l'entreprise
- Locaux agréables  
avec terrasse de  
100 m², à deux pas du  
métro Ligne 9
- Tickets-restaurant

#### Processus de recrutement

- Entretien avec la  
DRH, puis échange  
avec un co-fondateur
  - Discussion directe,  
sans tests ni mises  
en situation
  - Retour  
rapide sous une  
semaine
- BOULOGNE-  
BILLANCOURT**

#### ASSISTANT-E RÉSEAUX SOCIAUX & COMMUNAUTÉ BRÉSIL

##### VEJA - ALTERNANCE 12 MOIS

VEJA, marque enga-  
gée dans la durabilité  
et reconnue pour son  
identité forte, recherche  
un-e Assistant-e Réseaux  
sociaux & Communauté  
Brésil pour renforcer son  
équipe Social Media et  
développer sa présence  
au Brésil.

#### Vos missions

##### Stratégie & performance

- Participer à la stratégie  
éditoriale pour le Brésil
- Réaliser une veille  
locale (tendances,  
influenceurs, marques)
- Contribuer aux bilans  
mensuels et proposer  
des optimisations

#### Contenus

##### & publications

- Rédiger légendes  
et briefs créatifs en  
portugais brésilien
- Planifier et publier  
le contenu sur les  
réseaux VEJA Brésil
- Garantir la cohérence  
du ton de voix

#### Communauté

##### & relation client

- Répondre aux  
commentaires et mes-  
sages privés
- Collaborer avec  
l'équipe Customer  
Experience pour les  
demandes spécifiques

#### Newsletter & CRM

- Adapter et envoyer les  
newsletters dédiées  
à la communauté  
brésilienne
- Appuyer l'équipe CRM  
sur le ciblage et la  
performance

#### Activations locales

- Documenter  
les événements  
(lancements, pop-ups,  
talks...)
- Coordonner la capta-  
tion de contenu lors des  
actions en LATAM

#### Profil recherché

- Étudiant-e en com-  
munication, digital ou  
influence
- Première expérience  
appréciée
- Portugais brésilien :  
natif ou bilingue
- Maîtrise du français et  
de l'anglais (B2/C1)
- Connaissance des RS  
(Instagram, TikTok,  
Meta Business Suite)
- Outils appréciés :  
Canva, Figma,  
CapCut / montage  
vidéo
- Créatif-ve, curieux-se,  
force de proposition,  
bon relationnel
- Sensibilité au projet  
VEJA et envie de  
s'impliquer

#### Conditions

- Alternance - 12 mois
- Poste à Paris, télétra-  
vail non autorisé
- Salaire non  
communiqué

**PARIS**

### Offres au Portugal

#### CONSULTANT MARKETING GOOGLE ADS KBEXPAT - CDD 12 MOIS -

KBExpat recherche un  
Consultant Google Ads  
pour optimiser  
les campagnes de  
clients internationaux  
au sein d'une équipe  
jeune et multiculturelle.

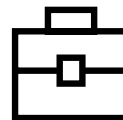
#### Missions :

- Création et optimisa-  
tion de campagnes
- Suivi des perfor-  
mances, analyses et  
reporting
- Gestion des budgets et  
projections
- Veille et  
recommandations
- Rapports et axes  
d'amélioration

#### Profil :

- Français parfait,  
anglais B2
- Intérêt pour le mar-  
keting digital
- Brevet/Bac
- Nationalité UE ou





- permis portugais
  - Casier judiciaire vierge
- Conditions :**
- CDD 12 mois, temps plein
  - Salaire 1 050-1 253 € + bonus
  - Logement en colocation
  - Billet d'avion payé
  - Mutuelle, aide administrative et au déménagement
  - Formation complète

**LISBONNE**

### CUSTOMER SUPPORT REPRESENTATIVE OVHcloud - CDI

OVHcloud recrute un-e Customer Support Representative trilingue pour accompagner ses clients dans un environnement technique en évolution constante.

#### Missions :

- Réponses clients (téléphone, email, chat) : comptes, facturation, commandes
- Gestion des escalades et suivi des tickets
- Support après-vente (tracking, paiements)
- Participation à la fidélisation
- Horaires décalés (week-ends/nuits), option hybride selon shifts

#### Évolution :

- À 6 mois : autonomie sur demandes courantes
- À 1 an : gestion de cas complexes et montée en compétences techniques

#### Profil :

- Portugais + anglais parfaits

- Très bon niveau dans une 3e langue (fr, es, it, de)
- Excellente communication, sens du service
- Organisation, empathie, gestion des priorités
- Intérêt pour les environnements internationaux

#### Pourquoi OVHcloud ?

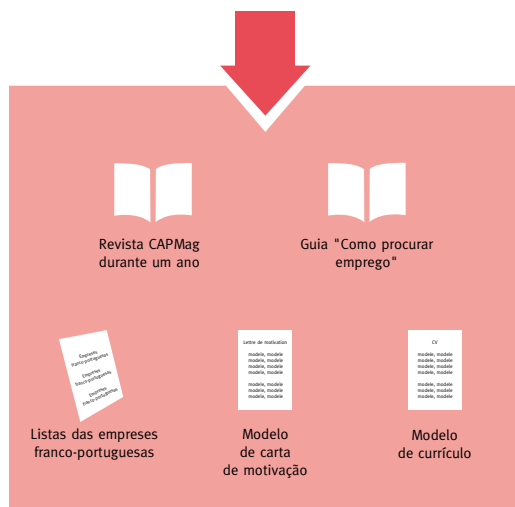
- Entreprise tech reconnue
- Développement garanti des compétences
- Culture collaborative et perspectives d'évolution

**LISBONNE**

Restez attentifs et n'hésitez pas à nous suivre sur LinkedIn afin de découvrir nos nouvelles offres !

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

## PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan  
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



## Entreprise du mois

### Oh Nata !: succès éclair

Depuis son ouverture le 20 septembre, la boutique Oh Nata conquiert le cœur des visiteurs du centre commercial Val d'Europe. En quelques semaines, cette nouvelle adresse gourmande s'est imposée comme le lieu incontournable pour découvrir le pastel de nata, la fameuse pâtisserie portugaise au feuilleté croustillant et à la crème onctueuse. Dès le matin, l'odeur du beurre chaud et du sucre caramélisé attire les passants, curieux de goûter cette spécialité servie tiède, comme à Lisbonne.

Le concept est simple, mais redoutablement efficace : un produit unique, préparé sur place, sublimé par un savoir-faire artisanal et une présentation soignée.

Située au cœur d'un centre commercial parmi les plus fréquentés d'Île-de-France, à deux pas de Disneyland Paris, Oh Nata bénéficie d'un emplacement stratégique. Touristes, familles et salariés de la région s'y croisent tout au long de la journée, séduits par la promesse d'une pause sucrée authentique et dépayssante. La marque



séduit aussi par son identité visuelle moderne, son univers épuré et sa présence dynamique sur les réseaux sociaux, où les photos de natas dorés et croustillants font saliver les internautes.

Oh Nata incarne parfaitement la réussite d'un concept simple, bien exécuté et adapté aux attentes d'aujourd'hui : rapidité, qualité et plaisir. Avec son ambiance accueillante, la qualité de ses produits et un service soigné, l'enseigne s'impose déjà comme une adresse fiable et gourmande.

Jéssica Ramos

Image: Facebook/Oh Nata!

## SALONS DU MOIS

### SALON DU MOIS - SIEDCV 2025 SALON INTERNATIONAL DES ENTREPRENEURS DE LA DIASPORA CAPVERDIENNE

6 & 7 décembre 2025,

Marseille - World Trade Center Vieux-Port

Infos & inscriptions : [commercial@siedcv.fr](mailto:commercial@siedcv.fr)

Thème : "Compter avec la Diaspora, c'est investir dans l'avenir."

"Deux jours de rencontres, d'échanges et d'opportunités pour entrepreneurs, investisseurs et acteurs de la diaspora capverdienne. Un rendez-vous pour entreprendre, transmettre et construire ensemble."

### SALON DU MOIS - FORMATIONS RH SALON STUDYRAMA DES FORMATIONS RH

13 décembre 2025 - 10h à 17h

Cité Internationale Universitaire de Paris

Infos : [studyrama.com](http://studyrama.com)

Un salon dédié aux études et métiers des ressources humaines : gestion du personnel, recrutement, formation, paie... Universités, écoles de commerce et instituts spécialisés présentent leurs cursus et débouchés. Ateliers pratiques et conseils pour comprendre les compétences clés recherchées en RH.



# Détente : Sudoku n°213

## et solution n°212

Facile - [www.e-sudoku.fr](http://www.e-sudoku.fr)

			2				8	7
	5			1		2		
	2		5	8	9		1	
	8			7	2	1		
	3	2				6	7	
		9	4	6			5	
	1		7	9	6		3	
		3		2			6	
6	9				3			

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	3	4	5	7	1	2	8	9
1	7	5	2	9	8	6	3	4
8	9	2	4	6	3	7	1	5
2	4	8	6	1	5	3	9	7
9	5	3	7	8	2	4	6	1
7	1	6	3	4	9	5	2	8
4	8	7	1	2	6	9	5	3
3	2	1	9	5	4	8	7	6
5	6	9	8	3	7	1	4	2

Solution du sudoku du mois dernier

### COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

\*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

\*Nom : ..... \*Prénom : .....

\*Adresse : .....

\*Ville : ..... \*Code Postal : .....

\*Tél : ..... \*@ : .....

\*Date de naissance : ...../...../..... Lieu : .....

Nationalité(s) : .....

Formation/niveau d'études : .....

École/Université : .....

Profession : .....

\*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif



### Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

### CAP MAGELLAN

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

tél. : 01 79 35 11 00

e-mail : [capmag@capmagellan.org](mailto:capmag@capmagellan.org)

sites : [www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)



### Permanence téléphonique :

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

### CAPMag - Journal associatif

**Rédaction :** Anne Marie Gonçalves, Céline Crespy, Claire Pimenta, Emma Delamarre, Flore Couto, Francisco Miúdo, Hugues Sapin, Jéssica Ramos, Joel Coelho, Lucas Renouard-Vallet, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Marie Sobral, Marine Marques, Sandra Martins, Stéphanie Gomes, Telma Leal, Vanessa Capela, Victor Soares, MOVIOJEM

**Direction Artistique & Mise en page :** Diane Ansault

**Mise en page :** Elouarn Lefèvre

**Révision :** Diane Ansault, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, CAPMag

### PARTENAIRES



Association Membre de :



[capmagellan.com](http://capmagellan.com) [Cap-Magellan](https://www.facebook.com/Cap-Magellan) [cap\\_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)

[@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan) [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan) [@capmagellan](https://www.youtube.com/channel/UC...)



FABRIQUE ARTISANALE

# CANELAS

LE PORTUGAL AVEC AMOUR

DEPUIS 1982



RETROUVEZ-NOUS

La boutique parisienne au 8 rue de la Grange aux Belles, Paris 10<sup>e</sup>

La boutique-atelier au 23 rue Camélinat, Pierrefitte-sur-Seine

LIVRAISON À DOMICILE [WWW.CANELAS.FR](http://WWW.CANELAS.FR)

SERVICE TRAITEUR SUR-MESURE

[evenement@canelas.fr](mailto:evenement@canelas.fr) — 01 48 21 84 51



**Théâtre  
de la**

Direction  
Emmanuel  
Demarcy-Mota

**PARIS Ville**

**LES ABBESSES**

**MUSIQUE DU MONDE  
PORTUGAL**

# MARTA PEREIRA DA COSTA

Sem Palavras

**DIM. 14 DÉC. 2025 – 15H**

Avec

Marta Pereira da Costa Voix et guitare portugaise

Ruben Alves Piano



 **PARIS**



**CAP MAGELLAN**  
#AGITATEUR LUSOPHONE  
DEPUIS 1991!